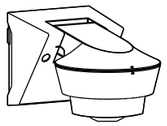
GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

Präsenzmelder / Presence detector /
Détecteur de présence / Sensore di presenza /
Detector de presencia / Detetor de presença /
Aanwezigheidssensor / Přítomnostní detektor /
Närvarodetektor / Tilstedeværelsesdetektor /
Tilstedeværelsessensor / Läsnäolotunnistin /
Czujnik obecności / Jelenlétérzékelő

talis MW 240-16-1



- DE Bedienungsanleitung
- EN Operating Manual
- FR Mode d'emploi
- IT Instruzioni per l'uso
- ES Instrucciones de uso
- PT Manual de instruções
- NL Bedieningshandleiding
- CS Návod k obsluze
- SV Bruksanvisning
- NO Bruksanvisning
- DA Betjeningsvejledning
- FI Käyttöohje
- PL Instrukcja obsługi
- HU Kezelési útmutató

Gräßlin GmbH
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany
Phone: +49 7724 / 933-0
Fax: +49 7724 / 933-240
www.graesslin.de
info@graesslin.de

Weitere Informationen auf unserer Website:
More information on our web page:
Plus d'informations sur notre page d'accueil :
Ulteriori informazioni all'indirizzo:
Más información en nuestra página de inicio:
Para mais informações, acede à nossa página na Internet:
U kunt meer informatie vinden op onze thuispagina:
Vice informací naleznete na naší domovské stránce:
Ytterligare information på vår hemsida:
Ytterligere informasjon på vår startside:
Videregående oplysninger kan findes på vores hjemmeside:
Lue lisää verkkosivustoistamme:
Szerzse informacje na dostępne na naszej stronie internetowej:
Tovabbi informaciókért latogasson el a honlapunkra:

http://talis.graesslin.de

80.10.1411.7 - 14/0016/0814/0914/N02

FIG. 1

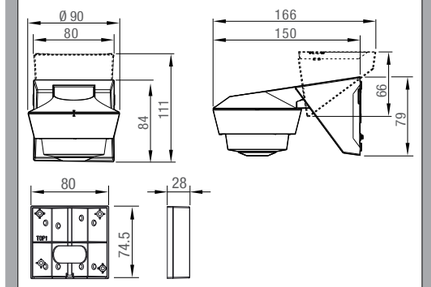


FIG. 2

FIG. 3

FIG. 3A

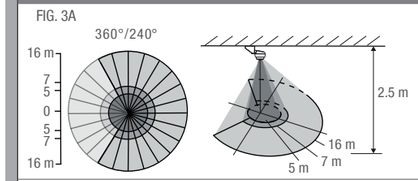


FIG. 3B

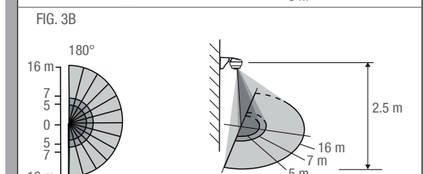


FIG. 4

FIG. 4A

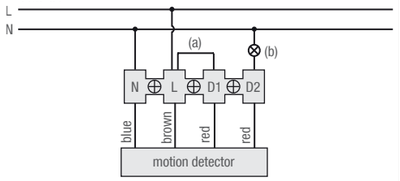


FIG. 4B

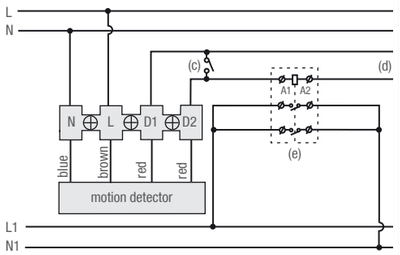


FIG. 5

FIG. 5A

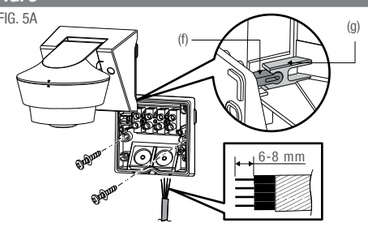


FIG. 5B

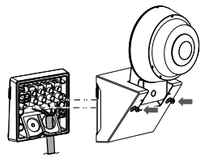


FIG. 5C

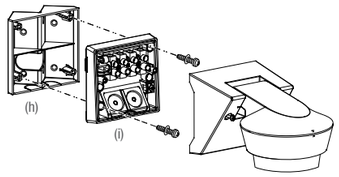


FIG. 6

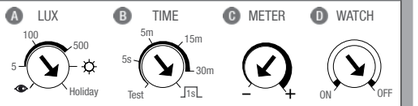
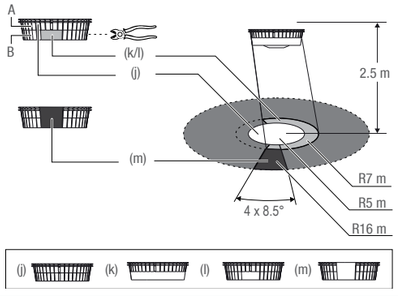


FIG. 7



DE Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

WARNUNG

▷ Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

- Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen Anschluss und Montage ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten!
- Vor der Installation sollte ein Leitungsschutzschalter (250 V AC, 10 A) Typ C gemäß EN60898-1 installiert werden.
- Das Durchbrennen von Lampen einiger Marken kann zu einem hohen Einschaltstrom führen, welcher das Gerät dauerhaft schädigen kann.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbedingungen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung und Garantie.

Lesen und beachten Sie diese Anleitung, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

Angaben zum Gerät

Gerätebeschreibung

Der Präsenzmelder funktioniert nach dem Prinzip der passiven Infrarot-Sensorik (PIR-Sensor). Der Sensor reagiert auf Wärmeänderungen innerhalb ihres Erfassungsfeldes, z. B. vorbeilaufende Personen und schaltet in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes den angeschlossenen Verbraucher für eine einstellbare Dauer ein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Primärer Zweck ist eine gleichmäßige Beleuchtung bei Anwesenheitserkennung.
- Der Präsenzmelder ist geeignet zur Verwendung in Innenräumen oder im Freien, z. B. Auffahrten, Treppenhäusern, Parkbereichen, Gebäudeeingängen, Dielen, Fluren, Gängen, Tiefgaragen, Kellern, etc.
- Geeignet für die Installation an Wänden und Decken.

Technische Daten

Anschlussspannung	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Schaltleistung Beleuchtung	
– Glühlampenlast	max. 2300 W
– Halogenlampenlast (AC)	max. 1200 W
– Halogenlampenlast (LV)	max. 1000 VA / 600 W (traditionell) max. 1000 VA / 900 W (elektronisch)
– Leuchtstofflampenlast	max. 1000 VA / 600 W (unkompensiert) max. 900 VA / 100 µF (kompensiert)
– LED Lampe	max. 400 W
– Energiesparlampe	max. 600 VA / 400 W (inkl. CFL- und PL-Lampe)
Schaltleistung HKL	
– max. 10 A (cos φ = 1) bei ≤ 250 VAC	
– max. 5 A bei ≤ 30 VDC	
– max. 3 A (cos φ = 0,4) bei ≤ 250 VAC	
Energieverbrauch	< 1 W (im Standby-Modus)
Erfassungsbereich	240° (frontal) / 360° (Decke)
Reichweite	Frontal: 16 m Decke: Ø = 10 m bei einer Montagehöhe von 2,5 m
Zeiteinstellung	ca. 5 Sek. - 30 Min.; Test; „⎍1s⎌“
Lichtwert	ca. 5 Lux - „☼“ = ∞; 👁 = „lernen“; „Holiday“
Umgebungstemperatur	-20°C ... +50°C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP55

Installation und Montage

Abmaße (FIG. 1)

Standort/Montage (FIG. 2/FIG. 3)

- Vermeiden Sie die Montage des Präsenzmelders in der Nähe von
  - Wärmequellen (Heizlüftern, Klimaanlagen, Beleuchtung, etc.)
  - Objekten mit glänzenden Oberflächen (Spiegel, etc.)
  - Objekten, welche durch Wind bewegt werden können (Vorhänge, große Pflanzen, etc.)
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Die empfohlene Montagehöhe beträgt 2,5 m

Anschlussplan (FIG. 4)

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

FIG. 4A Der Verbraucher wird vom Präsenzmelder für eine einstellbare Zeit eingeschaltet.
(a) = Steckbrücke, (b) = Verbraucher (Licht)

FIG. 4B Ein Verbraucher wird von einem Präsenzmelder gesteuert.
(c) = Manueller Schalter, (d) = Stromversorgung, (e) = Schütz

- Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Vorschaltgeräte, etc.) kann der Einsatz eines Löschgliedes erforderlich sein.
- Parallelschaltung von max. 6 Geräten.

Installation (FIG. 5)

ACHTUNG: Spannung freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern!

Wand- bzw. Deckenmontage

1. Schieben Sie den Sensor zur einfacheren Montage mit der Montagenase (f) in die Halterung (g) des Gehäusebodens (Fig. 5A).
2. Stromkabel auf 6-8 mm abisolieren (FIG. 5A).
3. Gehäuseboden mit zwei Schrauben an der Wand bzw. Decke befestigen (FIG. 5A).
4. Stromkabel durch die Gummidichtung im Gehäuseboden führen (FIG. 5A).
5. Präsenzmelder anschließen, siehe Anschlussplan (FIG. 4).
6. Gehäusekörper auf den Gehäuseboden setzen und verschrauben (Fig. 5B).
7. Sensorkopf ausrichten: Um den Erfassungsbereich einzustellen kann der Sensorkopf:
   - bis zu 40° nach unten
   - bis zu 90° nach oben geneigt
   - bis zu 90° horizontal nach rechts/links gedreht werden.

Montage auf Anschlussdose

1. Bei Montage auf einer Standard-Anschlussdose sollten die Stromkabel mindestens 35-40 mm aus der Anschlussdose gezogen werden.
2. Weitere Installation siehe Wand- bzw. Deckenmontage.

Eck- bzw. Nischenmontage

1. Zur Montage des Präsenzmelders auf einer Ecke bzw. in einer Nische wird die Montageplatte (h) verwendet (FIG. 5C).
2. Gewünschte Befestigungslöcher und Kabeldurchführungen ausbrechen.
3. Stromkabel durchführen und die Montageplatte (i) mit zwei Schrauben in der Nische bzw. auf der Ecke montieren.
4. Weitere Installation siehe Wand- bzw. Deckenmontage.

Bedienung und Einstellung

Einstellungen

Automatikbetrieb

Der Präsenzmelder schaltet das Licht in Abhängigkeit von der eingestellten Verzögerungszeit, des Lichtwertes und des Erfassungsbereichs automatisch EIN oder AUS.

Drehknöpfe (FIG. 6)

Lichtwert LUX (A)

Mit dem Drehknopf „LUX“ stellen Sie ein, ab welchem Lichtwert der Verbraucher eingeschaltet wird

- Einstellbar von ca. 5 Lux bis „☼“.
- 👁 = „lernen“: Der aktuelle Lichtwert (5-500 Lux) kann gespeichert werden.
- Holiday: Der Verbraucher wird alle 4 Stunden für 10 Minuten bis zu 1 Stunde zufällig eingeschaltet.

Nachlaufzeit TIME (B)

Mit dem Drehknopf „TIME“ stellen Sie ein, nach welcher Zeit der Verbraucher nach dem letzten Erkennen einer Bewegung ausschaltet.

- Einstellbar von ca. 5 Sekunden bis 30 Minuten
- „Test“: Test-Modus (Gehtest); Verbraucher schaltet für 2 Sek. EIN und 2 Sek. AUS
- „⎍1s⎌“ : Kurzimpulsmodus zur Steuerung eines Treppenlichtzeitschalters.

Erfassungsbereich METER (C)

Mit dem Drehknopf „METER“ stellen Sie den Erfassungsbereich ein, in dem der Verbraucher bei Erkennen einer Bewegung einschaltet.

- Einstellbar von „–“ (R3 m) bis „+“ (R16 m).

Überwachungsfunktion WATCH (D)

Mit dem Drehknopf „Watch“ schalten Sie die Überwachungsfunktion ein bzw. aus. Bei eingeschalteter Überwachungsfunktion leuchten eine bzw. mehrere LEDs bei Erkennen einer Bewegung auf. Die Überwachungsfunktion ist unabhängig vom eingestellten Lichtwert.

Lichtwert speichern (👁-Modus)

Um den aktuellen Lichtwert (5 - 500 Lux) zu speichern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Drehknopf „LUX“ auf die Position „👁“, wenn die Umgebungshelligkeit dem gewünschten Lichtwert entspricht.
2. Wenn der Drehknopf bereits auf Position „👁“ steht, stellen Sie ihn für ca. 3 Sekunden auf eine andere Position, z. B. „100“, und drehen Sie ihn anschließend wieder auf die Position „👁“.
   ▷ Der angeschlossene Verbraucher wird ausgeschaltet.
3. Das Speichern des Lichtwertes dauert ca. **25 Sekunden**.
   ▷ Nach erfolgreichem Lernvorgang schaltet der Verbraucher für 5 Sekunden EIN.
   ▷ Der Präsenzmelder kehrt in den Automatikbetrieb zurück (Verbraucher ist ausgeschaltet).

Testmodus

Gehtest

Im Gehtest-Modus können Sie prüfen, ob der Präsenzmelder den gewünschten Erfassungsbereich abdeckt.
Sobald Bewegungen erkannt werden, schaltet der Verbraucher jeweils für ca. 5 Sekunden EIN. Befinden Sie sich nach Ablauf der 5 Sekunden weiterhin im Erfassungsbereich, schaltet der Verbraucher für weitere 5 Sekunden EIN.

Erfassungsbereich einstellen:

1. Stellen Sie den Drehknopf „TIME“ auf die Position „TEST“.
2. Schalten Sie das Gerät ein.

ℹ Wenn der Präsenzmelder erstmalig an das Stromnetz anschlossen wird, führt er für ca. **60 Sekunden** einen Selbstprüfzyklus durch. Der Verbraucher kann in dieser Zeit automatisch einschalten, unabhängig von der Einstellung des Drehknopfs „TIME“. Nach dem Prüfzyklus wird der gewählte Modus automatisch aktiviert.

3. Gehen Sie quer im Zick-Zack zum Erfassungsbereich, bis der Verbraucher einschaltet.
4. Stellen Sie gegebenenfalls den Erfassungsbereich bzw. die Linsenabdeckung neu ein.
5. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, bis der gewünschte Erfassungsbereich eingestellt ist.

Linsenabdeckung / Erfassungsbereich einstellen (FIG. 7)

Der Präsenzmelder wird mit zwei Linsenabdeckungen geliefert, mit welcher der Erfassungsbereich begrenzt werden kann.
Die Linsenabdeckung hat 2 Schichten, welche jeweils in 13 kleine Segmente unterteilt sind. Reichweite und Erfassungswinkel können durch Herausbrechen der Segmente eingestellt werden.

EN Operation Manual

Safety instructions

Life-threatening danger from electric shock!

WARNING

▷ Should only be installed by a professional electrician!

- To avoid injury, the device should only be connected and installed by a professional electrician.
- Before installing the product, turn off the mains power supply.
- Before installing the device, install a circuit breaker (250 VAC, 10 A) type C as specified by EN 60898-1.
- When some types of lamps burn out, it can cause the switch-on current to be high which can permanently damage the unit.
- Follow national regulations and safety instructions.
- All warranties and conditions expire if the device is altered or manipulated in any way.

Follow these instructions to ensure proper and safe functioning of this device.

Information about the device

Device description

The presence detector uses passive infrared sensors (PIR sensor). It reacts to thermal changes within its field of detection, such as people walking by, and turns on for an adjustable length of time depending on the set light level of the connected lighting device.

Intended use

- Primary purpose is an even illumination after presence detection.
- The presence detector can be used inside of buildings or outdoors, e.g. for driveways, staircases, parking areas, entrances to buildings, foyers, hallways, corridors, parking garages, cellars etc.
- Suited for installation on walls and ceilings.

Technical data

Supply voltage	230 V~ +/- 10 % 50/60 Hz
Switching capacity, lighting	
– Incandescent lamp load	max. 2300 W
– Halogen lamp load (AC)	max. 1200 W
– Halogen lamp load (LV)	max. 1000 VA / 600 W (traditional) max. 1000 VA / 900 W (electronic)
– Fluorescent lamp load	max. 1000 VA / 600 W (uncompensated) max. 900 VA / 100 µF (compensated)
– LED lamp	max. 400 W
– Energy-saving lamp	max. 600 VA / 400 W (incl. CFL and PL lamp)
Switching capacity of heating, air conditioning or ventilation device (HKL)	
– max. 10 A (cos φ = 1) at ≤ 250 VAC	
– max. 5 A at ≤ 30 VDC	
– max. 3 A (cos φ = 0.4) at ≤ 250 VAC	
Energy consumption	< 1 W (in standby mode)
Detection angle	240° (frontal) / 360° (ceiling)
Detection range	Frontal: 16 m Ceiling: Ø = 10 m at an installation height of 2.5 m
Time setting	approx. 5 sec. - 30 min.; test: “⎍1s⎌”
Light level	approx. 5 Lux - “☼” = ∞; 👁 = “learn”; “holiday”
Ambient temperature	-20°C ... +50°C
Protection class	II
Protection type	IP55

Installation and assembly

Dimensions (FIG. 1)

Location/installation (FIG. 2/FIG. 3)

- Do not install the presence detector close to
  - sources of heat (fan heaters, air conditioning, lighting or other devices that can interfere with the sensor).
  - Objects with shiny surfaces (such as mirrors)
  - Objects that can be moved by the wind (such as curtains, large plants, etc.)
- Keep out of direct sunlight.
- The recommended installation height is 2.5 m

Connection diagram (FIG. 4)

⚠ Life-threatening danger from electric shock!
Should only be installed by a professional electrician.

FIG. 4A The lighting device is switched on by the presence detector for an adjustable length of time.
(a) = jumper (b) = lighting device (light),

FIG. 4B A lighting device is controlled by a presence detector.
(c) = manual switch, (d) = power supply, (e) = protection

- It may be necessary to use a fuse in the case of inductive loads (such as relays, contactors, ballasts, etc.).
- A maximum of six units can be parallel-connected.

Installation (FIG. 5)

NOTE: Disconnect the power and secure against being accidentally turned on.

Wall or ceiling installation

1. For a simpler installation, push the sensor with the installation connector (f) into the mounting (g) of the housing base (Fig. 5A).
2. Remove 6-8 mm insulation from the power cable (FIG. 5A).
3. Attach the housing base to the wall or ceiling with two screws (FIG. 5A).
4. Run the power cable through the rubber seal in the housing base (FIG. 5A).
5. Connect the presence detector, see the connection diagram (FIG. 4).
6. Set the housing body onto the housing base and screw it on (Fig. 5B).
7. Adjust sensor head: To adjust the detection range, the sensor head can:
   - be tilted downwards by up to 40°
   - and upwards by up to 90°
   - be turned right/left horizontally by up to 90°.

Installation onto an outlet

1. When installing onto a standard outlet, at least 35-40 mm of the power cables should be pulled out of the outlet.
2. For further installation refer to wall or ceiling installation.

Corner or niche installation

1. The installation plate (h) is needed to install the presence detector in a corner or a niche (FIG. 5C).
2. Break out the desired mounting holes and grommets.
3. Run through the power cables and attach the installation plate (i) in the niche or the corner with two screws.
4. For further installation refer to wall or ceiling installation.

Adjusting and setting the presence detector

Settings

Automatic mode

The presence detector turns the light automatically ON and OFF depending on the set delay time, the light sensor level and the detection range

Adjusting knobs (FIG. 6)

Light level LUX (A)

Use the "LUX" knob to set the light sensor level at which the lighting device turns on.

- Adjustable from approx. 5 Lux to "☼."
- 👁 = "learn": The current light sensor level (5-500 Lux) can be saved.
- Holiday: The lighting device is randomly turned on every 4 hours for between 10 minutes to 1 hour.

On TIME (B)

Use the "TIME" knob to set the length of time after which the lighting device turns off after motion is detected.

- Adjustable from approx. 5 seconds to 30 minutes.
- "Test": Test mode (walking test); the lighting device turns on for 2 seconds and off for 2 seconds.
- "⎍1s⎌" : Pulse mode for controlling a staircase timed light switch.

Detection range METER (C)

Use the "METER" knob to set the detection range in which the lighting device is switched on when detecting movement.

- Adjustable from "–" (R3 m) to "+" (R16 m).

Surveillance function WATCH (D)

Use the "Watch" knob to turn the surveillance function on and off. When the surveillance function is selected, one or more LEDs light when movement is detected. The surveillance function operates independently from the set light sensor level.

Saving the light level (👁mode)

In order to save the desired light sensor level (5 - 500 Lux), proceed as follows:

1. Turn the "LUX" knob to the position "👁" when the ambient light corresponds with the desired light sensor level.
2. If the knob is already turned to the position "👁", turn it to a different position for about 3 seconds, e.g. "100", and then turn it back to position "👁."
   ▷ This turns off the connected lighting device.
3. It takes about **25 seconds** to save the light level.
   ▷ After completing the training process, the lighting device switches ON for 5 seconds.
   ▷ The presence detector switches back to automatic mode (the lighting device is turned off).

Test mode

Walking test

In the walking test mode, you can check if the presence detector covers the desired detection range.
Once motion is detected, the lighting device turns ON for about 5 seconds. If you remain in the detection area at the end of 5 seconds, the lighting device remains ON for an additional 5 seconds.

Setting the detection range:

1. Turn the "TIME" knob to the position "TEST".
2. Turn on the device.

ℹ When the presence detector is connected to the mains for the first time, it runs a self-test cycle for about **60 seconds**. During this time, the lighting device can automatically turn on, independent of the setting of the "TIME" knob. After the test cycle, the selected mode is automatically activated.

3. Proceed at an angle into the detection range until the lighting device turns on.
4. If required, adjust the detection range or the lens cover.
5. Repeat steps 3 and 4 until the required detection range is set.

Adjusting the lens cover/detection range (FIG. 7)

The presence detector comes with two lens covers to adjust the detection range.
The lens cover has 2 layers that are each split into 13 small segments. Set the range and detection angle by breaking off the small segments.

FR | Mode d'emploi

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Danger, risque de décharge électrique !

▷ La connexion et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !

- Pour éviter toute blessure, le raccordement et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !
- Avant de monter le produit, couper la tension secteur !
- Avant le montage, un disjoncteur (250 V CA, 10 A), type C, conforme à la norme EN 60898-1 doit être installé.
- Les ampoules de certaines marques peuvent, si elles grillent, générer un courant d'appel important pouvant endommager durablement l'appareil.
- Respecter les réglementations nationales et les consignes de sécurité.
- Toute intervention et modification de l'appareil entraîne l'annulation des garanties légale et commerciale.

Lire et respecter ce mode d'emploi pour garantir un fonctionnement parfait de l'appareil et travailler en toute sécurité.

Indications relatives à l'appareil

Description de l'appareil

Le détecteur de présence fonctionne sur le principe de la technologie des capteurs à infrarouge passif (détecteur PIR). Ce type de détecteur réagit aux changements de température à l'intérieur de la zone de détection, notamment aux personnes qui passent, et active – en fonction de la valeur de déclenchement de la lumière définie – le récepteur connecté pendant une durée déterminée.

Utilisation conforme aux fins pour lesquelles l'appareil a été conçu

- La fonction principale du détecteur est de fournir un éclairage uniforme lorsqu'une présence est détectée.
- Le détecteur de présence est conçu pour une utilisation intérieure ou extérieure, p. ex. dans les allées, les cages d'escalier, les parkings, les entrées de bâtiments, les couloirs, les vestibules, les corridors, les caves, etc.
- Conçu pour une installation dans les parois et les plafonds.

Caractéristiques techniques

Tension de raccordement	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Puissance de commutation éclairage	
– Charge des lampes à incandescence	max. 2300 W
– Charge des lampes halogènes (CA)	max. 1200 W
– Charge des lampes halogènes (LV)	max. 1 000 VA / 600 W (conventionnelle) max. 1 000 VA / 900 W (électronique)
– Charge des lampes fluorescentes	max. 1000 VA / 600 W (non compensée) max. 900 VA / 100 µF (compensée)
– Lampe DEL	max. 400 W
– Lampe à économie d'énergie	max. 600 VA / 400 W (y compris lampes CFL et PL)
Puissance de commutation CVC	
– max. 10 A (cos φ = 1) à ≤ 250 VCA	
– max. 5 A à ≤ 30 VCC	
– max. 3 A (cos φ = 0,4) à ≤ 250 VCA	
Consommation d'énergie	< 1 W (en mode veille)
Zone de détection	240° (paroi) / 360° (plafond)
Portée	De la paroi : 16 m Du plafond : Ø = 10 m à une hauteur d'installation de 2,5 m
Réglage de la temporisation	env. 5 sec. - 30 min.; test; « ⎍1s⎌ »
Valeur de déclenchement de la lumière	env. 5 Lux - « ☼ » = ∞; 👁 = « apprentissage » ; « Holiday »
Température ambiante	-20°C ... +50°C
Classe de protection	II
Indice de protection	IP55

Installation et montage

Dimensions (FIG. 1)

Emplacement/montage (FIG. 2/ FIG. 3)

- Éviter de monter le détecteur de présence à proximité de
  – sources de chaleur (radiateurs soufflants, appareils de climatisation, éclairage, etc.)
  – d'objets présentant des surfaces brillantes (miroirs, etc.)
  – d'objets pouvant être déplacés par le vent (rideaux, grandes plantes, etc.)
- Éviter le rayonnement direct du soleil.
- La hauteur d'installation recommandée est 2,5 m

Schéma de raccordement (FIG. 4)

⚠ Danger de mort par choc électrique !
Le raccordement et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !

FIG. 4A Le récepteur est activé pendant une durée déterminée par le détecteur de présence.
(a) = cavalier, (b) = récepteur (lumière)

FIG. 4B Un récepteur est commandé par un détecteur de présence.
(c) = commutateur manuel, (d) = alimentation électrique, (e) = contacteur

- Lors de l'activation d'inductances (p. ex. relais, contacteurs, ballasts, etc.), l'utilisation d'une cellule antiparasite peut s'avérer nécessaire.
- Mise en parallèle de 6 appareils maximum.

Installation (FIG. 5)

ATTENTION : Couper la tension et prendre des mesures pour éviter la remise sous tension !

Montage sur paroi ou sur plafond.

1. Pour un montage plus aisé, faire glisser le capteur avec la languette de fixation (f) dans l'attache (g) de la base du boîtier (Fig. 5A).
2. Dénuder le câble d'alimentation électrique sur 6-8 mm (FIG. 5A).
3. Fixer la base du boîtier à la paroi ou au plafond à l'aide de deux vis (FIG. 5A).
4. Faire passer le câble d'alimentation électrique dans la base du boîtier à travers le joint en caoutchouc (FIG. 5A).
5. Raccorder le détecteur de présence, voir schéma de raccordement (FIG. 4).
6. Positionner le corps du boîtier sur la base et le visser (Fig. 5B).
7. Orienter la tête du capteur : Pour régler la zone de détection, la tête du capteur peut être tournée :
   - jusqu'à 40° vers le bas
   - jusqu'à 90° vers le haut
   - jusqu'à 90° horizontalement vers la droite ou la gauche.

Montage sur une prise de courant

1. Pour un montage sur une prise de courant standard, les câbles d'alimentation électrique doivent être tirés sur au moins 35-40 mm hors de la prise de courant.
2. Pour le reste de l'installation, voir le montage sur paroi ou sur plafond.

Montage dans un coin ou une niche

1. Pour monter le détecteur de présence dans un coin ou une niche, utiliser la plaque de montage (h) (FIG. 5C).
2. Dégager les trous de fixation et passages de câble souhaités.
3. Faire passer le câble d'alimentation et monter la plaque de montage (i) avec deux vis dans la niche ou dans le coin.
4. Pour le reste de l'installation, voir le montage sur paroi ou sur plafond.

Utilisation et réglage

Réglages

Mode automatique

Le détecteur de présence ALLUME ou ÉTEINT automatiquement la lumière en fonction des réglages de la temporisation, de la valeur de déclenchement de la lumière et de la zone de détection.

Boutons rotatifs (FIG. 6)

Valeur de déclenchement de la lumière LUX (A)

Le bouton rotatif « LUX » vous permet de régler la valeur de déclenchement de la lumière à partir de laquelle le récepteur est activé.

- Réglable entre env. 5 Lux et « ☼ ».
- 👁 = « apprentissage » : La valeur de déclenchement de la lumière actuelle (de 5 à 500 Lux) peut être enregistrée.
- Holiday : Le récepteur est déclenché aléatoirement toutes les 4 heures pour une durée variable comprise entre 10 minutes et 1 heure.

Temps d'arrêt TIME (B)

Le bouton rotatif « TIME » vous permet de régler la durée après laquelle le récepteur est désactivé après la dernière détection d'un mouvement.

- Réglable entre env. 5 secondes et 30 minutes
- « Test » : mode Test (test de marche) ; le récepteur S'ACTIVE pendant 2 sec. et se DÉSACTIVE pendant 2 sec.
- « ⎍1s⎌ » : mode à impulsion courte pour commander une minuterie de cage d'escalier.

Zone de détection METER (C)

Le bouton rotatif « METER » permet de régler la zone de détection au sein de laquelle le récepteur doit s'activer lorsqu'un mouvement est détecté.

- Réglable de « – » (R3 m) à « + » (R16 m).

Fonction de surveillance WATCH (D)

Le bouton rotatif « Watch » vous permet d'activer ou de désactiver la fonction de surveillance. Si la fonction de surveillance est activée, une ou plusieurs DELs s'allument lorsqu'un mouvement est détecté. La fonction de surveillance est indépendante de la valeur de déclenchement de la lumière réglée.

Sauvegarder la valeur de déclenchement de la lumière (mode 👁)

Pour sauvegarder la valeur de déclenchement de la lumière actuelle (5 - 500 lux), procéder comme suit :

1. Placer le bouton rotatif « LUX » sur la position « 👁 » lorsque la luminosité ambiante correspond à la valeur de déclenchement de la lumière souhaitée.
2. Si le bouton rotatif se trouve déjà sur la position « 👁 », le placer sur une autre position pendant environ 3 secondes, p. ex. sur « 100 », puis le replacer sur la position « 👁 ».
   ▷ Le récepteur raccordé est désactivé.
3. L'enregistrement de la valeur de déclenchement de la lumière dure env. **25 secondes**.
   ▷ Une fois le processus d'apprentissage effectué avec succès, le récepteur S'ACTIVE pendant 5 secondes.
   ▷ Le détecteur de présence revient au mode automatique (le récepteur est désactivé).

Mode Test

Test de marche

Le mode Test de marche vous permet de vérifier si le détecteur de présence couvre bien la zone de détection souhaitée.
Dès que des mouvements sont détectés, le récepteur S'ACTIVE pendant environ 5 secondes. Si vous vous trouvez toujours dans la zone de détection une fois les 5 secondes écoulées, le récepteur est activé pour 5 secondes supplémentaires.

Régler la zone de détection :

1. Placer le bouton rotatif « TIME » sur la position « TEST ».
2. Mettre l'appareil en marche.

ℹ Lorsque le détecteur de présence est raccordé pour la première fois au réseau électrique, il effectue pendant env. **60 secondes** un cycle d'autotest. Le récepteur peut être activé automatiquement pendant cette période, quel que soit le réglage du bouton « TIME ». Après le cycle de test, le mode sélectionné s'active automatiquement.

3. Traverser la zone de détection jusqu'à ce que le détecteur s'active.
4. Le cas échéant, refaire le réglage de la zone de détection et de la protection de la lentille.
5. Refaire les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que la zone de détection souhaitée soit réglée.

Régler la protection de la lentille / la zone de détection (FIG. 7)

Le détecteur de présence est livré avec deux protections de lentille permettant de délimiter la zone de détection.
La protection de lentille comporte 2 couches, chacune étant divisée en 13 petits segments. La portée et l'angle de détection peuvent être réglés en retirant des segments.

IT | Istruzioni per l'uso

Avvertenze per la sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

▷ Allacciamento e montaggio devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

- Per evitare lesioni, l'allacciamento e il montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!
- Prima del montaggio del prodotto, togliere la tensione elettrica!
- Prima dell'installazione del dispositivo, deve venire installato un interruttore magnetotermico (250 V AC, 10 A) di tipo C conforme alla normativa CEI EN 60898-1.
- L'utilizzo di lampade di alcune marche può causare un'alta corrente di inserzione, che può danneggiare irreversibilmente il dispositivo
- Osservare le norme vigenti nel singolo Paese e le condizioni di sicurezza.
- La garanzia si estingue in caso di manomissioni e modifiche del dispositivo.

Leggere e conservare queste istruzioni per poter utilizzare il dispositivo in sicurezza e senza problemi.

Indicazioni sul dispositivo

Descrizione del dispositivo

Il sensore di presenza funziona secondo il principio dei sensori ad infrarossi passivi (sensore PIR). Reagisce alle variazioni di temperatura all'interno del campo di rilevamento, ad esempio quando vi passano delle persone, e si accende in base ai valori di luce impostati per una durata regolabile.

Utilizzo conforme alle norme vigenti

- Lo scopo primario è un'illuminazione uniforme in caso di rilevamento di presenza.
- Il sensore di presenza è adatto per l'impiego in spazi interni o all'aperto, ad es. rampe d'accesso, trombe delle scale, aree di parcheggio, ingressi di edifici, atri, corridoi, punti di passaggio, garage sotterranei, cantine ecc..
- Adatto per l'installazione a pareti e soffitti.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Potenza di commutazione illuminazione	
– Potenza lampada a incandescenza	max. 2300 W
– Potenza lampada alogena (AC)	max. 1200 W
– Potenza lampada alogena (LV)	max. 1000 VA / 600 W (tradizionale) max. 1000 VA / 900 W (elettronico)
– Potenza lampada fluorescente	max. 1000 VA / 600 W (non compensato) max. 900 VA / 100 µF (compensato)
– Lampada a LED	max. 400 W
– Lampada a risparmio energetico	max. 600 VA / 400 W (incluse lampade CFL e lampade PL)
Potenza di commutazione HKL	
– max. 10 A (cos φ = 1) con ≤ 250 V AC	
– max. 5 A con ≤ 30 V DC	
– max. 3 A (cos φ = 0,4) con ≤ 250 V AC	
Consumo energetico	< 1 W (in modalità standby)
Zona di rilevamento	240° (frontale) / 360° (soffitto)
Portata	Frontale: 16 m Soffitto: Ø = 10 m con un'altezza di montaggio di 2,5 m
Temporizzazione	circa 5 sec. - 30 min.; test; "⎍1s⎌"
Luminosità	circa 5 Lux - "☼" = ∞; 👁 = "apprendere"; "Holiday"
Temperatura ambiente	-20°C ... +50°C
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IP55

Installazione e montaggio

Dimensioni (FIG. 1)

Posizione/montaggio (FIG. 2/FIG. 3)

- Evitare di montare il sensore di presenza vicino a
  – fonti di calore (termoventilatori, climatizzatori, lampade ecc.)
  – oggetti con superfici riflettenti (specchi ecc.)
  – oggetti che possono venire mossi dal vento (tende, grandi piante ecc.)
- Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.
- L'altezza di montaggio consigliata è 2,5 m

Schema elettrico (FIG. 4)

⚠ Rischio di morte per folgorazione!
Allacciamento e montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

FIG. 4A Il carico viene acceso dal sensore di presenza per un tempo impostabile.
(a) = jumper, (b) = carico (luce)

FIG. 4B Un carico viene regolato da un sensore di presenza.
(c) = interruttore manuale, (d) = alimentazione elettrica, (e) = teleruttore

- In un circuito elettrico con induttori (ad esempio relè, teleruttori, ballast ecc.) potrebbe essere necessario inserire un soppressore.
- Collegare al massimo 6 dispositivi in parallelo.

Installazione (FIG. 5)

ATTENZIONE: Togliere la tensione elettrica e assicurarsi che non possa essere reinserita!

Montaggio alla parete o al soffitto

1. Per semplificare il montaggio, spingere il sensore con il nasello di montaggio (f) nel supporto (g) del fondo della custodia (Fig. 5A).
2. Aprire 6-8 mm di isolamento dal cavo elettrico (FIG. 5A).
3. Fissare il fondo della custodia con due viti alla parete o al soffitto (FIG. 5A).
4. Introdurre il cavo elettrico attraverso la guarnizione di gomma nel fondo della custodia (FIG. 5A).
5. Collegare il sensore di presenza, vedi schema elettrico (FIG. 4).
6. Applicare il corpo della custodia sul fondo della custodia ed avvitarlo (Fig. 5B).
7. Orientare la testa del sensore: Per regolare la zona di rilevamento, la testa del sensore può essere:
   - inclinata fino a 40° verso il basso
   - inclinata fino a 90° verso l'alto
   - ruotata orizzontalmente fino a 90° verso destra/sinistra.

Montaggio sulla scatola di connessione

1. In caso di un montaggio di una scatola di connessione standard, i cavi elettrici dovrebbero essere estratti dalla scatola di connessione per almeno 35-40 mm.
2. Per l'ulteriore installazione, vedi montaggio alla parete o al soffitto.

Montaggio angolare ed a nicchia

1. Per il montaggio del sensore di presenza su un angolo o in una nicchia viene utilizzata la piastra di montaggio (h) (FIG. 5C).
2. Praticare i fori di fissaggio ed i passaggi di cavi desiderati.
3. Farvi passare il cavo elettrico e montare la piastra di montaggio (i) con due viti nella nicchia o sull'angolo.
4. Per l'ulteriore installazione, vedi montaggio alla parete o al soffitto.

Comando e impostazione

Impostazioni

Modalità di funzionamento automatico

Il sensore di presenza accende o spegne la luce automaticamente in funzione del tempo di ritardo impostato, del valore di luminosità e della zona di rilevamento.

Manopole (FIG. 6)

Luminosità LUX (A)

Tramite la manopola "LUX" è possibile impostare il livello di luminosità al quale si accende il carico.

- Impostabile da circa 5 lux fino a "☼".
- 👁 = "apprendere": È possibile memorizzare la luminosità attuale (5-500 lux).
- Holiday: Il carico viene acceso casualmente ogni 4 ore per 10 minuti fino ad un'ora.

Durata di funzionamento TIME (B)

Tramite la manopola "TIME" è possibile impostare l'intervallo di tempo dopo il quale si disattiva il carico dall'ultimo movimento rilevato.

- Impostabile da circa 5 secondi fino a 30 minuti
- "Test": modalità di test (test di copertura); il carico si accende per 2 sec, e si spegne per 2 sec.
- "⎍1s⎌" : modalità a impulso breve per il controllo di un interruttore temporizzato per la tromba delle scale.

Zona di rilevamento METER (C)

Con la manopola "METER" è possibile impostare la zona di rilevamento entro la quale il carico si accende in caso di rilevamento di un movimento.

- Impostabile da "–" (R3 m) fino a "+" (R16 m).

Funzione di monitoraggio WATCH (D)

Con la manopola "Watch" è possibile attivare o disattivare la funzione di monitoraggio. Con la funzione di monitoraggio attivata, uno o più LED si accendono al rilevamento di un movimento. La funzione di monitoraggio è indipendente dalla luminosità impostata.

Salvataggio della luminosità (modalità 👁)

Per salvare la luminosità attuale (5 - 500 lux), procedere nel seguente modo:

1. Ruotare la manopola LUX in posizione "👁" quando la luminosità ambientale corrisponde a quella desiderata.
2. Se la manopola è già posizionata su "👁", ruotarla in un'altra posizione per circa 3 secondi, ad esempio su "100", dopodiché riposizionarla su "👁".
   ▷ Il carico collegato viene spento.
3. Il salvataggio della luminosità dura circa **25 secondi**.
   ▷ Una volta terminato il processo di memorizzazione, il carico si accende per 5 secondi.
   ▷ Il sensore di presenza torna in modalità di funzionamento automatico (il carico è spento).

Modalità di test

Test de copertura

Nella modalità di test di copertura potete verificare se il sensore di presenza copre la zona di rilevamento desiderata.
Non appena vengono rilevati movimenti, il carico si accende per circa 5 secondi. Se al termine dei 5 secondi vi trovate ancora nella zona di rilevamento, il consumatore si accende per ulteriori 5 secondi.

Impostazione della zona di rilevamento:

1. Portare la manopola "TIME" alla posizione "TEST".
2. Accendere il dispositivo.

ℹ Quando il sensore di presenza viene allacciato per la prima volta alla rete elettrica, viene avviato un ciclo di test automatico della durata di circa **60 secondi.** Durante questo tempo il carico può accendersi automaticamente, indipendentemente dalle impostazioni della manopola "TIME". Dopo questo ciclo di test, viene attivata automaticamente la modalità selezionata.

3. Attraversate obliquamente la zona di rilevamento finché il carico si accende.
4. Eventualmente regolare nuovamente la zona di rilevamento ovvero la copertura della lente.
5. Ripetere i passaggi 3 e 4 fino al raggiungimento della zona di rilevamento desiderata.

Impostazione della copertura della lente/zona di rilevamento (FIG. 7)

Insieme al sensore di presenza vengono fornite due coperture della lente, con cui è possibile limitare la zona di rilevamento.
La copertura della lente è composta da 2 strati, ognuno dei quali è suddiviso in 13 piccoli segmenti. La portata e l'angolo di rilevamento possono essere regolati staccando i segmenti.

ES Instrucciones de uso

Advertencias de seguridad

¡Peligro de muerte por electrocución!

ADVERTENCIA

▷ ¡La conexión y el montaje deben realizarlos personal técnico cualificado!

- Para evitar lesiones los trabajos de montaje y conexión deben ser realizados exclusivamente por un electricista profesional.
- Antes de montar el producto asegúrese de que no está conectado a la red eléctrica.
- Antes del montaje deberá instalarse un interruptor automático (250 V CA, 10 A) tipo C según EN 60898-1.
- Si se funden bombillas de determinados fabricantes se puede producir un aumento de la corriente de irrupción que podría dañar el detector permanentemente.
- Respete las disposiciones legales y los requisitos de seguridad aplicables en el país.
- Cualquier cambio o modificación que se realice en el dispositivo invalidará su garantía.

Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo y unas condiciones de trabajo seguras debe leer y respetar las instrucciones de este manual.

Información sobre el dispositivo

Descripción

Este detector de presencia funciona según el principio de los sensores infrarrojos pasivos (sensores PIR). Reacciona al detectar el calor generado por personas en movimiento que se desplazan dentro de su zona de acción y enciende los consumidores conectados durante el tiempo programado en función del valor lumínico ajustado.

Uso adecuado

- La finalidad principal de este dispositivo es proporcionar una iluminación constante cuando se detecta movimiento.
- El detector de presencia es apto para el uso en interiores y también en el exterior: rampas de acceso, escaleras, zonas de aparcamiento, entradas a edificios, vestíbulos, pasillos, garajes, sótanos, etc.
- Es adecuado para la instalación en paredes y techos.

Datos técnicos

Tensión de conexión	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Potencia de maniobra iluminación	
– Carga incandescente	máx. 2300 W
– Carga halógena (LV)	máx. 1000 VA / 600 W (tradicional) máx. 1000 VA / 900 W (electrónica)
– Carga fluorescente	máx. 1000 VA / 600 W (no compensada) máx. 900 VA / 100 µF (compensada)
– LED	máx. 400 W
– Bombilla de bajo consumo	máx. 600 VA / 400 W (incl. lámparas CFL y PL)
Potencia de maniobra HVAC	
– máx. 10 A (cos φ = 1) a ≤ 250 V CA	
– máx. 5 A a ≤ 30 V CC	
– máx. 3 A (cos φ = 0,4) a ≤ 250 V CA	
Consumo de energía	< 1 W (en espera)
Zona de detección	240° (frontal) / 360° (techo)
Alcance de detección	Frontal: 16 m Techo: Ø = 10 m montado a una altura de 2,5 m
Regulación del tiempo	aprox. 5 seg. - 30 min.; Test; "1s"
Valor lumínico	aprox. 5 Lux - "☼" = ∞; 👁 = "aprender"; "Holiday"
Temperatura ambiente	-20°C ... +50°C
Clase de protección	II
Grado de protección	IP55

Instalación y montaje

Cotas (FIG. 1)

Ubicación/Montaje (FIG. 2/FIG. 3)

- No instale el detector de presencia cerca de:
  - Fuentes de calor (calefactores, equipos de aire acondicionado, fuentes de luz, etc.)
  - Objetos cuyas superficies produzcan fuertes reflejos (espejos, etc.)
  - Objetos que se puedan mover con el viento (cortinas, plantas grandes, etc.)
- Evite la luz solar directa
- La altura de montaje recomendada es de 2,5 m

Esquema de conexión (FIG. 4)

⚠ Peligro de muerte por descarga eléctrica.
Solo un electricista profesional puede realizar la conexión y el montaje.

FIG. 4A El detector de presencia enciende el consumidor durante el tiempo programado.
(a) = puente, (b) = consumidor (lámpara)

FIG. 4B Por medio del detector de presencia se controla un consumidor eléctrico.
(c) = interruptor manual, (d) = alimentación eléctrica, (e) = contactor

- En presencia de cargas inductivas (por ejemplo relés, contactores, balastos, etc.) podría ser necesario instalar un supresor.
- No conecte en paralelo más de 6 dispositivos.

Instalación (FIG. 5)

ATENCIÓN: Desconecte la tensión y asegúrese de que no se puede conectar accidentalmente.

Instalación en paredes y en techos

1. Para facilitar la instalación introduzca la pieza de encaje (f) en el soporte (g) de la base de la carcasa (Fig. 5A).
2. Pele el extremo del cable unos 6-8 mm (FIG. 5A).
3. Fije la base de la carcasa con dos tornillos a la pared o al techo (FIG. 5A).
4. Pase el cable por la junta de goma de la base de la carcasa (FIG. 5A).
5. Conecte el detector de presencia como se indica en el esquema de conexión (FIG. 4).
6. Coloque el cuerpo sobre la base de la carcasa y atorníllelo (Fig. 5B).
7. Orientación del cabezal del sensor: Para ajustar la zona de detección el cabezal del sensor se puede mover:
   - hasta 40° hacia abajo
   - hasta 90° hacia arriba
   - hasta 90° en horizontal hacia la derecha o la izquierda.

Instalación en cajetín de conexión

1. Para la instalación en un cajetín de conexión convencional es necesario extraer al menos 35-40 mm de cable del cajetín.
2. Siga los pasos indicados en el apartado „Instalación en paredes y techos".

Instalación en esquinas y nichos

1. Utilice la placa de montaje (h) para instalar el detector de presencia en una esquina o en un nicho (FIG. 5C).
2. Abra orificios de soporte y los pasacables que precise.
3. Pase el cable e instale la placa de montaje (i) con dos tornillos en el nicho o en la esquina.
4. Siga los pasos indicados en el apartado „Instalación en paredes y techos".

Operación y ajuste

Ajustes

Modo automático

El detector de presencia enciende y apaga automáticamente la luz en función del tiempo de retardo ajustado, del valor lumínico y de la zona de detección.

Botones giratorios (FIG. 6)

Valor lumínico LUX (A)

Con el botón giratorio „LUX" se ajusta el valor lumínico a partir del cual se debe encender el consumidor.

- Rango de ajuste de aproximadamente 5 Lux hasta „☼".
- 👁 = „aprender": Se puede guardar el valor lumínico actual (5-500 Lux).
- Holiday: Cada 4 horas el consumidor se enciende aleatoriamente entre 10 minutos y 1 hora.

Ajuste del tiempo de demora TIME (B)

Con el botón giratorio „TIME" se ajusta el tiempo que debe transcurrir desde la última detección de movimiento para que se apague el consumidor.

- Rango de ajuste: de 5 segundos a 30 minutos
- „Test": Modo de prueba (prueba de movimiento); el consumidor se enciende durante 2 segundos y se apaga durante 2 segundos
- „1s": Modo de impulso corto para controlar temporizadores de escalera.

Zona de detección METER (C)

Con el botón giratorio „METER" se ajusta la zona de detección en la que se debe encender el consumidor cuando se detecta movimiento.

- Rango de ajuste: de „–" (R3 m) a „+" (R16 m).

Función de vigilancia WATCH (D)

Con el botón giratorio „Watch" se activa o desactiva la función de vigilancia. Con la función de vigilancia activada se iluminan uno o varios LED cuando se detecta movimiento. La función de vigilancia es independiente del valor lumínico ajustado.

Guardar el valor lumínico (modo 👁)

Para grabar el valor lumínico actual (5 - 500 Lux) siga los siguientes pasos:

1. Ponga el botón giratorio „LUX" en la posición „👁" cuando la luminosidad ambiental coincida con el valor lumínico deseado.
2. Si el botón giratorio ya se encuentra en la posición „👁", póngalo en otra posición, por ejemplo „100", durante unos 3 segundos y luego vuelva a ponerlo en la posición „👁".
   ▷ El consumidor conectado se desconectará.
3. El sistema tarda unos **25 segundos** en guardar el valor lumínico.
   ▷ Una vez realizado el proceso de aprendizaje se enciende el consumidor durante 5 segundos.
   ▷ El detector de presencia vuelve a modo automático (el consumidor está desconectado).

Modo de prueba

Prueba de movimiento

La prueba de movimiento sirve para comprobar si el detector de presencia cubre la zona de detección deseada.

En cuanto se detecta movimiento, el consumidor se enciende durante aproximadamente 5 segundos. Si después de esos 5 segundos se sigue encontrando en la zona de detección, el consumidor se enciende otros 5 segundos.

Configuración de la zona de detección:

1. Ponga el botón giratorio „TIME" en la posición „TEST".
2. Encienda el dispositivo.

ℹ Cuando el detector de presencia se conecta a la red eléctrica por primera vez realiza un ciclo de autotest durante aproximadamente **60 segundos**. El consumidor puede encenderse automáticamente en ese tiempo independientemente de la configuración del ajuste del botón giratorio „TIME". Cuando termina el ciclo de autotest el modo seleccionado se activa automáticamente.

3. Camine transversalmente hacia la zona de detección hasta que se encienda el consumidor.
4. Si es necesario vuelva a ajustar la zona de detección.
5. Repita los pasos 3 y 4 hasta haber ajustado la zona de detección deseada.

Ajuste de la zona de detección / pantalla (FIG. 7)

El detector de presencia dispone de dos pantallas que permiten limitar la zona de detección.
A su vez, la pantalla se compone de 2 hileras de 13 segmentos cada una. El ángulo y el alcance de detección se pueden ajustar retirando los segmentos.

PT Manual de instruções

Instruções de segurança

Perigo de morte por eletrocussão!

AVISO

▷ Confiar a ligação e a montagem exclusivamente a um eletricista experiente!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.
- Se se fundirem lâmpadas de algumas marcas, poder-se-á verificar uma elevada corrente de conexão que pode danificar irreversivelmente o dispositivo.
- Respeite as disposições nacionais e os requisitos de segurança.
- Eventuais intervenções e alterações no dispositivo levam à anulação da garantia legal e contratual do mesmo.

Leia e respeite as presentes instruções, a fim de assegurar um perfeito funcionamento do dispositivo e uma operação segura.

Dados sobre o dispositivo

Descrição do dispositivo

O detetor de presença funciona segundo o princípio dos sensores de infravermelhos passivos (sensor PIR). Reage às mudanças de temperatura dentro do seu campo de deteção, p. ex. pela passagem de pessoas, e liga, em função do valor de luminosidade ajustado, o consumidor conectado durante um período que pode ser definido.

Utilização de acordo com o uso indicado

- A principal finalidade é uma iluminação uniforme em caso de deteção de presença.
- O detetor de presença é adequado a uma utilização em espaços interiores ou exteriores, como p. ex. acessos, escadas, zonas de estacionamento, entradas de edifícios, halls de entrada, corredores, garagens subterrâneas, caves, etc.
- Adequado a uma instalação na parede e no teto.

Dados técnicos

Tensão de alimentação	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Potência de comutação iluminação	
– Carga das lâmpadas incandescentes	máx. 2300 W
– Carga das lâmpadas de halogéneo (AC)	máx. 1200 W
– Carga das lâmpadas de halogéneo (LV)	máx. 1000 VA/600 W (tradicional) máx. 1000 VA/900 W (eletrónica)
– Carga das lâmpadas fluorescentes	máx. 1000 VA/600 W (não compensada) máx. 900 VA/100 µF (compensada)
– Lâmpada LED	máx. 400 W
– Lâmpada economizadora	máx. 600 VA/400 W (incl. lâmpadas CFL e PL)
Potência de comutação tecnologia de climatização (aquecimento, ar condicionado, ventilação)	
– máx. 10 A (cos φ = 1) a ≤ 250 V AC	
– máx. 5 A a ≤ 30 V DC	
– máx. 3 A (cos φ = 0,4) a ≤ 250 V AC	
Consumo de energia	< 1 W (no modo standby)
Área de deteção	240° (frontal)/360° (teto)
Raio de alcance	Frontal: 16 m Teto: Ø = 10 m com uma altura de montagem de 2,5 m
Configuração do tempo	aprox. 5 seg. - 30 min.; teste; "1s"
Valor de luminosidade	aprox. 5 lux - "☼" = ∞; 👁 = "aprendizagem"; "Holiday"
Temperatura ambiente	-20°C ... +50°C
Classe de proteção	II
Tipo de proteção	IP55

Instalação e montagem

Dimensões (FIG. 1)

Localização/montagem (FIG. 2/FIG. 3)

- Evitar a montagem do detetor de presença junto de
  - fontes de calor (termoventiladores, sistemas de ar condicionado, iluminação, etc.)
  - objetos com superfícies brilhantes (espelhos, etc.)
  - objetos que possam ser movimentados pelo vento (cortinas, plantas de grande porte, etc.)
- Evitar uma exposição direta ao sol.
- A altura de montagem recomendada é de 2,5 m.

Esquema de ligações (FIG. 4)

⚠ Perigo de morte por eletrocussão!
Confiar a ligação e a montagem exclusivamente a um eletricista qualificado!

FIG. 4A O consumidor é ligado pelo detetor de presença durante um tempo ajustável.
(a) = ponte de fio, (b) = consumidor (luz)

FIG. 4B Um consumidor é controlado por um detetor de presença.
(c) = interruptor manual, (d) = fonte de alimentação, (e) = contactor

- No caso de ligação de indutâncias (p. ex. relés, contactores, balastros, etc.) poderá ser necessária a instalação de um elemento de supressão.
- Ligação de um máx. de 6 dispositivos em paralelo.

Instalação (FIG. 5)

ATENÇÃO: desligar a tensão e proteger para que não volte a ligar-se acidentalmente!

Montagem na parede ou no teto

1. Para uma montagem mais simples, colocar o sensor com a saliência de montagem (f) no suporte (g) da base da caixa (Fig. 5A).
2. Descarnar 6-8 mm do cabo de alimentação (FIG. 5A).
3. Fixar a base da caixa à parede ou ao teto através de dois parafusos (FIG. 5A).
4. Passar o cabo de alimentação pelo vedante de borracha na base da caixa (FIG. 5A).
5. Estabelecer a ligação do detetor de presença, ver Esquema de ligações (FIG. 4).
6. Colocar o corpo da caixa sobre a base da caixa e aparafusar (Fig. 5B).
7. Alinhar a cabeça do sensor: para ajustar a área de deteção, a cabeça do sensor pode ser:
   - inclinada até 40° para baixo
   - inclinada até 90° para cima
   - rodada horizontalmente até 90° para a direita/esquerda.

Montagem na tomada de ligação

1. Em caso de montagem numa tomada de ligação padrão, os cabos de alimentação devem ser puxados, no mínimo, 35-40 mm para fora da tomada de ligação.
2. Para mais informações sobre a instalação, consultar Montagem na parede ou no teto.

Montagem num canto ou nicho

1. Em caso de montagem do detetor de presença num canto ou nicho, é necessário utilizar a placa de montagem (h) (FIG. 5C).
2. Abrir os orifícios de fixação e as passagens de cabos pretendidas.
3. Passar o cabo de alimentação e montar a placa de montagem (i) no canto ou nicho através de dois parafusos.
4. Para mais informações sobre a instalação, consultar Montagem na parede ou no teto.

Operação e configuração

Configurações

Modo automático

O detetor de presença LIGA ou DESLIGA automaticamente a luz em função da temporização, do valor de luminosidade e da área de deteção configurados.

Botões rotativos (FIG. 6)

Valor de luminosidade LUX (A)

O botão rotativo "LUX" permite definir o valor de luminosidade a partir do qual o consumidor deve ser ligado.

- Regulável entre aprox. 5 lux e "☼".
- 👁 = "aprendizagem": o valor de luminosidade atual (5-500 lux) pode ser guardado.
- Holiday: o consumidor é aleatoriamente ligado a cada 4 horas durante 10 minutos até a 1 hora.

Tempo de atuação TIME (B)

O botão rotativo "TIME" permite definir quanto tempo depois de ser detetado o último movimento o consumidor deve ser desligado.

- Regulável entre aprox. 5 segundos e 30 minutos.
- "Test": modo de teste (teste de movimento); o consumidor LIGA-SE e DESLIGA-SE a um ritmo de 2 segundos.
- "1s": modo de impulso curto para controlar um interruptor temporizado de iluminação da escada.

Área de deteção METER (C)

O botão rotativo "METER" permite ajustar a área de deteção, dentro da qual o consumidor deve ser ligado em caso de deteção de movimentos.

- Regulável entre "–" (R3 m) e "+" (R16 m).

Função de vigilância WATCH (D)

O botão rotativo "Watch" permite ligar ou desligar a função de vigilância. Com a função de vigilância ativada, um ou vários LED ligam-se em caso de deteção de movimentos. A função de vigilância não depende do valor de luminosidade ajustado.

Guardar o valor de luminosidade (modo 👁)

Para guardar o valor de luminosidade atual (5 - 500 lux), proceder da seguinte forma:

1. Colocar o botão rotativo "LUX" na posição "👁" quando a luminosidade ambiente corresponder ao valor de luminosidade pretendido.
2. Caso o botão rotativo já se encontre na posição "👁", colocá-lo durante aprox. 3 segundos noutra posição, p. ex. "100", voltando a rodá-lo a seguir para a posição "👁".
   ▷ O consumidor conectado é desligado.
3. O valor de luminosidade demora cerca de **25 segundos** a ser guardado na memória.
   ▷ Após um processo de aprendizagem bem-sucedido, o consumidor LIGA-SE durante 5 segundos.
   ▷ O detetor de presença volta para o modo automático (o consumidor está desligado).

Modo de teste

Teste de movimento

O modo de teste de movimento permite controlar se o detetor de presença cobre a área de deteção pretendida.
Assim que forem detetados movimentos, o consumidor LIGA-SE durante aprox. 5 segundos. Se alguém continuar a permanecer dentro da área de deteção depois de decorridos os 5 segundos, o consumidor LIGA-SE durante mais 5 segundos.

Configurar a área de deteção:

1. Rodar o botão rotativo "TIME" para a posição "TEST".
2. Ligar o dispositivo.

ℹ Quando o detetor de presença é ligado pela primeira vez à rede elétrica, realiza um ciclo de autoteste durante cerca de **60 segundos**. O consumidor pode ligar-se automaticamente durante este tempo, independentemente da configuração do botão rotativo "TIME". Após o ciclo de verificação, o modo selecionado é automaticamente ativado.

3. Atravesse a área de deteção, até o consumidor se ligar.
4. Se necessário, reajustar a área de deteção ou a cobertura da lente.
5. Repetir os passos 3 e 4, até ficar configurada a área de deteção pretendida.

Cobertura da lente/configurar a área de deteção (FIG. 7)

O detetor de presença é fornecido com duas coberturas da lente, por meio das quais se pode delimitar a área de deteção.
A cobertura da lente tem 2 níveis, cada um deles subdividido em 13 segmentos pequenos. O alcance e o ângulo de deteção podem ser ajustados, removendo os segmentos.

NL Bedieningshandleiding

Veiligheidsinstructies

Levensgevaar door elektrische schokken!

WAARSCHUWING

▷ Aansluiting en montage uitsluitend door een erkende elektricien!

- Om letsel te voorkomen mogen aansluiting en installatie alleen door een erkende elektricien worden uitgevoerd!
- Vóór montage van het product moet de netspanning worden uitgeschakeld!
- Voor de installatie moet een schakelaar (250 V AC, 10 A) type C volgens EN60898-1 worden geïnstalleerd.
- Het doorbranden van lampen van sommige merken kan een hoge inschakelstroom veroorzaken die de sensor permanent kan beschadigen.
- Neem de nationale voorschriften en veiligheidsaanwijzingen in acht.
- Door ingrepen en modificaties aan het apparaat vervallen de garantie en garantiedekking.

Lees de handleiding door en volg de instructies op om een goede werking van het toestel en een veilige werkomgeving te garanderen.

Informatie over het product

Beschrijving van het apparaat

De aanwezigheidssensor werkt volgens het principe van de passieve infrarode sensortechniek (PIR-sensor) Het apparaat reageert op warmteveranderingen binnen het detectieveld, zoals voorbijlopende personen, en schakelt afhankelijk van het ingestelde lichtniveau gedurende een instelbare duur het aangesloten apparaat in.

Beoogd gebruik

- Het primaire doel is een gelijkmatige verlichting in geval van aanwezigheidsdetecties.
- De aanwezigheidssensor is geschikt voor gebruik binnen of in de buitenlucht, zoals opritten, trappenhuizen, parkeerplaatsen, ingangen van gebouwen, hallen, verdiepingen, gangen, parkeergaranges, kelders enz..
- Geschikt voor installatie aan wanden en plafonds.

Technische gegevens

Aansluitspanning	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Schakelvermogen verlichting	
– Gloeilampenlast	max. 2300 W
– Halogeenlampenlast (AC)	max. 1200 W
– Halogeenlampenlast (LV)	max. 1000 VA / 600 W (traditioneel) max. 1000 VA / 900 W (elektronisch)
– TL-lampenlast	max. 1000 VA / 600 W (ongecompenseerd) max. 900 VA / 100 µF (gecompenseerd)
– LED-lamp	max. 400 W
– Spaarlamp	max. 600 VA / 400 W (incl. CFL- en PL-lamp)
Schakelvermogen KHL	
– max. 10 A (cos φ = 1) bij ≤ 250 VAC	
– max. 5 A bij ≤ 30 VDC	
– max. 3 A (cos φ = 0,4) bij ≤ 250 VAC	
Energieverbruik	< 1 W (in stand-by-modus)
Detectiebereik	240° (frontaal) / 360° (plafond)
Reikwijdte	Frontaal: 16 m Plafond: Ø = 10 m bij een montagehoogte van 2,5 m
Tijdinstelling	ca. 5 sec. - 30 min.; test; „1s"
Lichtwaarde	ca. 5 Lux - „☼" = ∞; 👁 = „leren"; „Holiday"
Omgevingstemperatuur	-20°C ... +50°C
Beschermingsklasse	II
Beschermingstype	IP55

Installatie en montage

Afmetingen (Afb. 1)

Locatie/montage (Afb. 2/FIG. 3)

- Vermijd montage van de aanwezigheidssensor in de nabijheid van
  - warmtebronnen (kachels, airconditioners, verlichting, enz.)
  - voorwerpen met glanzende oppervlakken (spiegels, enz.)
  - Objecten die door de wind kunnen worden verplaatst (gordijnen, grote planten, enz.)
- Vermijd directe zonlichtinwerking.
- De aanbevolen montagehoogte is 2,5 m

Aansluitschema (Afb. 4)

⚠ Levensgevaar door elektrische schokken!
Aansluiting en montage uitsluitend door een erkende elektricien!

(Afb. 4A) Het vebruiksapparaat wordt door de aanwezigheidssensor gedurende een instelbare tijd ingeschakeld.
(a) = insteekbrug, (b) = verbruiker (licht)

(Afb. 4B) Een verbruiksapparaat wordt aangestuurd door een aanwezigheidssensor.
(c) = handbediende schakelaar, (d) = stroomvoorziening, (e) = relais

- Bij aansluiting van inductieve lasten (bijv. relais, veiligheidsschakelaars, voorschakelapparatuur, enz.) kan het gebruik van een ontstoringscondensator nodig zijn.
- Parallelschakeling van max. 6 apparaten.

Installatie (Afb. 5)

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

Wand- of plafondmontage

1. Schuif de sensor voor een eenvoudigere montage met de montageneus (f) in de houder (g) van de behuizingbodem (afb. 5A).
2. Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 5A).
3. Behuizingbodem met 2 schroeven aan de wand of het plafond bevestigen (afb. 5A).
4. Stroomkabel door de rubberen afdichting in de behuizingbodem steken (afb. 5A).
5. Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 4).
6. Behuizinglichaam op de behuizingbodem zetten en vastschroeven (afb. 5B).
7. Sensorkop uitlijnen: Om het detectiebereik in te stellen kan de sensorkop:
   - tot 40° naar beneden
   - tot 90° naar boven geneigd
   - tot 90° horizontaal naar rechts/links gedraaid worden.

Montage op aansluitdoos

1. Bij montage op een standaard aansluitdoos zouden de stroomkabels minimaal 35-40 mm uit de aansluitdoos moeten worden getrokken.
2. Zie de wand- en plafondmontage voor de verdere installatie.

Hoek- of nismontage

1. Voor de montage van de aanwezigheidssensor op een hoek of in een nis wordt de montageplaat (h) gebruikt (afb. 5C).
2. Breek de benodigde bevestigingsgaten en kabeldoorvoeren uit.
3. Stroomkabel doorvoer en de montageplaat (i) met twee schroeven in de nis of op de hoek monteren.
4. Zie de wand- en plafondmontage voor de verdere installatie.

80101411.7 - 14/00161/0814/0814/N02

Bediening en instelling

Instellingen

Automatische bediening

De aanwezigheidssensor schakelt het licht op basis van de ingestelde vertragingstijd, de lichtwaarde en het detectiebereik automatisch AAN of UIT.

Draaiknoppen (Afb. 6)

Lichtwaarde LUX (A)

Met de draaiknop 'LUX' kan worden ingesteld vanaf welke lichtwaarde de verbruiker wordt ingeschakeld.

- Instelbaar van ca. 5 Lux tot „☼".
- 👁 = „leren": De actuele lichtwaarde (5-500 Lux) kan opgeslagen worden.
- Holiday: de verbruiker wordt eens per 4 uur gedurende 10 minuten tot 1 op toevalsbasis ingeschakeld.

Nalooptijd TIME (B)

Met de draaiknop 'TIME' stelt u in na welke tijd de verbruiker na de laatste bewegingsdetectie moet worden uitgeschakeld.

- Instelbaar van ca. 5 seconden tot 30 minuten.
- „Test": Testmodus (uitvoertest); verbruiksapparaat 2 sec. AAN en 2 sec. UIT.
- „⎍1s⎌" : Korte impuls modus voor de aansturing van een traplichttijdschakelaar.

Detectiebereik METER (C)

Met de draaiknop "METER" kunt u het detectiebereik instellen waarbinnen de verbruiker bij een bewegings ingeschakeld moet worden.

- Instelbaar van „–" (R3 m) tot „+" (R16 m).

Bewakingsfunctie WATCH (D)

Met de draaiknop "Watch" schakelt u de bewakingsfunctie aan of uit. Bij ingeschakelde bewakingsfunctie lichten een of meerdere LED's bij herkenning van een beweging op. De bewakingsfunctie is onafhankelijk van de ingestelde lichtwaarde.

Lichtwaarde opslaan (👁-modus)

Ga als volgt te werk om de huidige lichtwaarde (5 - 500 Lux) op te slaan:

1. Stel de draaiknop „LUX" in de positie „👁", wanneer het omgevingslicht in overeenstemming is met de gewenste lichtwaarde.
2. Wanneer de draaiknop reeds in de stand „👁" staat, zet u deze ca. 3 seconden in een andere stand, bijv. „100" en draait u hem vervolgens weer in de stand „👁".
   ▷ Het aangesloten verbruiksapparaat wordt uitgeschakeld.
3. Het opslaan van de lichtwaarde duurt ca. **25 seconden**.
   ▷ Na een geslaagd leerproces wordt de verbruiker gedurende 5 seconden ingeschakeld.
   ▷ De aanwezigheidssensor keert terug naar de automatische bedrijfsmodus (verbruiksapparaat is uitgeschakeld).

Testmodus

Uitvoertest

In de uitvoeringstestmodus kunt u controleren of de aanwezigheidssensor het gewenste detectiebereik afdekt.
Zodra bewegingen worden gedetecteerd, wordt de verbruiker telkens ongeveer 5 seconden ingeschakeld. Bevindt u zich na afloop van de 5 seconden nog steeds in het detectiebereik, dan wordt de verbruiker nog eens 5 seconden ingeschakeld.

Detectiebereik instellen:

1. Zet de draaiknop „TIME" in de stand „TEST".
2. Schakel het apparaat in.

ℹ Wanneer de aanwezigheidssensor voor het eerst wordt aangesloten op het lichtnet, voert hij een zelftest van ca. **60 seconden** uit. De verbruiker kan in deze tijd automatisch worden ingeschakeld, ongeacht van de instelling van de draaiknop "TIME". Na de testcyclus wordt de gekozen modus automatisch geactiveerd.

3. Loop in dwarsrichting door het detectiebereik tot de verbruiker aangaat.
4. Pas indien nodig het detectiebereik resp. de lensafdekking opnieuw aan.
5. Herhaal stappen 3 en 4 tot het gewenste detectiebereik ingesteld is.

Instellen van lensafdekking / detectiebereik (Afb. 7)

De aanwezigheidssensor wordt geleverd met twee lensafdekkingen waarmee het detectiebereik kan worden beperkt.
De lensdop heeft 2 lagen, die elk in 13 kleine segmenten zijn verdeeld. Bereik en detectiehoek kunnen worden ingesteld door het uitbreken van de segmenten.

CS Návod k použití

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

UPOZORNĚNÍ

▷ Připojení a montáž smí provádět výlučně kvalifikovaný elektrikář!

- Aby nedošlo ke zranění, musí připojení a montáž provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář!
- Před montáží výrobku je nutné odpojit napájecí napětí!
- Před instalací je třeba instalovat jistič vedení (250 V AC, 10 A) typu C podle normy EN 60898-1.
- Propálení žárovek některých značek může vést k vysokému spínacímu proudu, kterým se může přístroj trvale poškodit.
- Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní podmínky.
- Zásahy a změny na přístroji vedou k zániku záruky výrobce i prodejce.

Aby byla zaručena bezvadná funkce přístroje a bezpečná práce, pročtěte si a dodržujte tento návod.

Informace o přístroji

Popis přístroje

Přítomnostní detektor funguje na principu pasivního infračerveného snímání (snímač PIR). Reaguje na tepelné změny ve svém detekčním poli, např. kolemjdoucí osoby, a zapíná v závislosti na nastavené světelné hodnotě připojený spotřebič na nastavitelnou dobu.

Použití v souladu s určením

- Primárním úkolem je rovnoměrné osvětlení při detekci přítomnosti.
- Přítomnostní detektor je vhodný pro použití v interiérech i exteriérech, např. ve vjezdech, na schodištích, na parkovištích, u vchodů do budovy, v předsíních, halách, chodbách, sklepech, podzemních garážích atd.
- Je vhodný pro montáž na stěny a stropy.

Technické údaje

Napájecí napětí	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Spínací výkon osvětlení	
– zatížení žárovkami	max. 2300 W
– zatížení halogenovými žárovkami (střídavý proud)	max. 1200 W
– zatížení halogenovými žárovkami (nízké napětí)	max. 1000 VA / 600 W (tradiční) max. 1000 VA / 900 W (elektronické)
– Zatížení zářivkami	max. 1000 VA / 600 W (nekompenzované) max. 900 VA / 100 µF (kompenzované)
– LED žárovka	max. 400 W
– Úsporná zářivka	max. 600 VA / 400 W (vč. žárovky CFL a PL)
Spínací výkon topení, klimatizace, vzduchotechniky	
– max. 10 A (cos φ = 1) při ≤ 250 VAC	
– max. 5 A při ≤ 30 VDC	
– max. 3 A (cos φ = 0,4) při ≤ 250 VAC	
Spotřeba energie	< 1 W (v pohotovostním režimu)
Detekční zóna	240° (čelně) / 360° (strop)
Dosah	Čelně: 16 m Strop: Ø = 10 m při montáži ve výšce 2,5 m
Nastavení času	cca 5 s - 30 min.; test; „⎍1s⎌"
Světelná hodnota	cca 5 luxů - „☼" = ∞; 👁 = „zavedení"; „Holiday"
Okolní teplota	-20°C ... +50°C
Třída ochrany	II
Typ krytí	IP55

Instalace a montáž

Rozměry (OBR. 1)

Umístění/montáž (OBR. 2/OBR. 3)

- Zabraňte montáži přítomnostního detektoru v blízkosti
  – zdrojů tepla (radiátory, klimatizace, osvětlení atd.)
  – předmětů s lesklými povrchy (zrcadla atd.)
  – předmětů, které mohou být přesouvány účinkem větru (záclony, velké rostliny atd.)
- Zamezte přímému působení slunečního záření.
- Doporučená montážní výška je 2,5 m

Schéma zapojení (OBR. 4)

⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Připojení a montáž smí provádět výlučně kvalifikovaný elektrikář!

(OBR. 4A) Přítomnostní detektor sepne spotřebič na nastavenou dobu.
(a) = zásuvný můstek, (b) = spotřebič (světlo)

(OBR. 4B) Spotřebič je řízen přítomnostním detektorem.
(c) = manuální spínač, (d) = napájení proudem, (e) = stykač

- Při spínání indukčností (např. relé, stykače, předřadníky atd.) může být nutné použití tlumicího prvku.
- Paralelní zapojení max. 6 přístrojů.

Instalace (OBR. 5)

Pozor: Odpojte napájení a zajistěte proti opětovnému zapnutí!

Montáž na stěnu, příp. na strop

1. Pro jednoduchou montáž vsuňte montážní výstupek (f) do držáku (g) na zadní straně přístroje (obr. 5A).
2. Z napájecího kabelu stáhněte izolaci v délce 6–8 mm (OBR. 5A).
3. Zadní stranu krytu přístroje upevněte dvěma šrouby na zeď, příp. strop (OBR. 5A).
4. Napájecí kabel veďte pryžovým těsněním na zadní straně přístroje krytu přístroje (OBR. 5A).
5. Připojte přítomnostní detektor podle schématu zapojení (OBR. 4).
6. Tělo přístroje nasaďte na zadní stranu krytu a sešroubujte (obr. 5B).
7. Vyrovnání hlavy snímače: Pro nastavení detekční zóny může být hlava snímače:
   - nakloněna až o 40° směrem dolů
   - až o 90° směrem nahoru
   - otočena až vodorovně o 90° napravo/nalevo.

Montáž na přípojnou krabici

1. Při montáži na standardní přípojnou krabici by měly být napájecí kabely vytaženy alespoň 35-40 mm z přípojné krabice.
2. Pro další instalaci viz. Montáž na zeď, příp. na strop.

Montáž do rohu, příp výklenku

1. Pro montáž přítomnostního detektoru do rohu, příp. do výklenku se používá základní deska (h) (OBR. 5C).
2. Vylomte vhodné upevňovací otvory a kabelové prostupy.
3. Proveďte napájecí kabel a přimontujte základní desku (i) dvěma šrouby do výklenku, příp. do rohu.
4. Pro další instalaci viz. Montáž na zeď, příp. na strop.

Obsluha a nastavení

Nastavení

Automatický režim

Přítomnostní detektor automaticky zapne nebo vypne světlo v závislosti na nastavené době prodlevy, světelné hodnotě a detekční zóně.

Otočné knoflíky (OBR. 6)

Světelná hodnota LUX (A)

Pomocí otočného knoflíku „LUX" nastavíte, od které světelné hodnoty se má spotřebič zapínat.

- Lze nastavit cca od 5 luxů do „☼".
- 👁 = „zavedení": Je možné uložit aktuální světelnou hodnotu (5-500 luxů).
- Holiday: Spotřebič se každé 4 hodiny náhodně zapne na 10 minut až na 1 hodinu.

Doba doběhu TIME (B)

Pomocí otočného knoflíku „TIME" můžete nastavit, po jaké době se spotřebič po poslední detekci pohybu vypne.

- Lze nastavit od 5 sekund do 30 minut
- „Test": Testovací režim (test chůze); spotřebič se zapne na 2 s a vypne na 2 s.
- „⎍1s⎌" : Režim krátkých impulzů pro ovládání časového spínače osvětlení schodiště.

Detekční zóna METER (C)

Otočným knoflíkem „METER" můžete nastavit detekční zónu, ve které se spotřebič zapne při detekci pohybu.

- Lze nastavit od „-" (R3 m) do „+" (R16 m).

Funkce monitorování WATCH (D)

Otočným knoflíkem „Watch" zapnete, příp. vypnete funkci monitorování. Je-li zapnutá funkce monitorování, rozsvítí se při detekci pohybu jedna, příp. více LED kontrolek. Funkce monitorování je nezávislá na světelné hodnotě.

Uložení světelné hodnoty (👁-režim)

Aktuální světelnou hodnotu (5 – 500 luxů) uložíte následovně:

1. Nastavte otočný knoflík „LUX" do polohy „👁", jakmile bude okolní jas odpovídat požadované světelné hodnotě.
2. Jakmile je již otočný knoflík v poloze „👁", přestavte jej asi na 3 sekundy do jiné polohy, např. „100", a poté jej opět otočte do polohy „👁".
   ▷ Připojený spotřebič se vypne.
3. Ukládání světelné hodnoty trvá přibližně **25 sekund**.
   ▷ Po úspěšném zaváděcím procesu se spotřebič zapne na 5 sekund.
   ▷ Přítomnostní detektor se vrátí do automatického režimu (spotřebič je vypnutý).

Testovací režim

Test chůze

V režimu testu chůze můžete prověřit, zda přítomnostní detektor pokrývá požadovanou detekční zónu.
Jakmile jsou detekovány pohyby, zapne se spotřebič vždy asi na 5 sekund. Pokud se po uplynutí 5 sekund stále nacházíte v detekční zóně, zapne se spotřebič na dalších 5 sekund.

Nastavení detekční zóny:

1. Nastavte otočný knoflík „TIME" do polohy „TEST".
2. Zapněte přístroj.

ℹ Po prvním připojení detektoru pohybu k elektrické síti provede detektor přibližně na **60 sekund** cyklus autotestu. Spotřebič může v této době automaticky zapnout nezávisle na nastavení otočného knoflíku „TIME". Po testovacím cyklu se automaticky aktivuje zvolený režim.

3. Procházejte po detekční zóně, dokud se spotřebič nezapne.
4. Případně detekční zónu, resp. kryty objektivu znovu nastavte.
5. Opakujte kroky 3 a 4 až do požadovaného nastavení detekční zóny.

Nastavení krytů objektivu / detekční zóny (OBR. 7)

Přítomnostní detektor se dodává se dvěma kryty objektivu, jimiž lze omezit detekční zónu.
Kryt objektivu má 2 vrstvy, z nichž každá je rozdělena na 13 segmentů. Dosah a detekční úhel lze nastavit vylomením segmentů.

SV Bruksanvisning

Säkerhetsinstruktioner

Livsfara vid elektrisk stöt!

VARNING

▷ Inkoppling och montage utföres uteslutande av behörig elektriker!

- För att undvika skador bör anslutning och montering endast utföras av en behörig elektriker!
- Före montering av produkten måste nätspänningen brytas!
- Före installationen bör en effektbrytare (250 V AC, 10 A) typ C enligt EN 60898-1 installeras.
- Utbrända lampor av vissa märken kan leda till en hög startström, vilket kan skada enheten permanent.
- Beakta de nationella reglerna och säkerhetsvillkoren.
- Ingrepp och ändringar på enheten medför att garantin slutar gälla.

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

Information om enheten

Beskrivning av enheten

Närvarodetektorn fungerar enligt principen för passiv infrarödsensorik (PIR-sensor). Den reagerar på värmeförändringar inom dess täckningsområde, t.ex. förbipasserande personer, och växlar beroende på den inställda ljusnivån för den anslutna förbrukaren under en inställbar tid.

Avsedd användning

- Det primära syftet är en jämn belysning vid närvaroregistrering.
- Närvarodetektorn är avsedd för användning inom- eller utomhus, t.ex. på uppfarter, i trapphus, parkeringar, entréer, hallar, korridorer, gångar, parkeringshus, källare etc.
- Avsedd för installation i väggar och tak.

Tekniska data

Anslutningsspänning	230 V~ +/- 10 % 50/60 Hz
Brytförmåga belysning	
– Glödlampsbelastning	max. 2300 W
– Halogenlampbelastning (AC)	max. 1200 W
– Halogenlampbelastning (LV)	max. 1000 VA/600 W (traditionell) max. 1000 VA/900 W (elektronisk)
– Lysrörslampbelastning	max. 1000 VA /600 W (okompenserad) max. 900 VA/100 µF (kompenserad)
– LED-lampa	max. 400 W
– Energisparlampa	max. 600 VA/400 W (inkl. CFL- och PL-lampa)
Bryttförmåga HKL	
– max. 10 A (cos φ = 1) vid ≤ 250 VAC	
– max. 5 A vid ≤ 30 VDC	
– max. 3 A (cos φ = 0,4) vid ≤ 250 VAC	
Energiförbrukning	< 1 W (i standby-läge)
Täckningsområde	240° (frontal)/360° (tak)
Räckvidd	Frontal: 16 m Tak: Ø = 10 m vid en monteringshöjd på 2,5 m
Tidsinställning	ca 5 Sek. - 30 min; test; "⎍1s⎌"
Ljusvärde	ca 5 Lux - „☼" = ∞; 👁 = "inlärning"; "Holiday"
Omgivningstemperatur	-20°C ... +50°C
Skyddstyp	II
Skyddsklass	IP55

Installation och montering

Dimensioner (FIG. 1)

Plats/montering (FIG. 2/FIG. 3)

- Undvik montering av närvarodetektorn i närheten av
  – värmekällor (värmefläktar, luftkonditioneringsanläggningar, belysning, etc.)
  – föremål med blanka ytor (speglar, etc.)
  – föremål som kan röra sig vid vind (gardiner, stora växter, etc.)
- Undvik direkt solljus.
- Rekommenderad monteringshöjd är 2,5 m

Anslutningsschema (FIG. 4)

⚠ Livsfara genom elektrisk stöt!
Anslutning och montering utförs uteslutande av en behörig elektriker!

(FIG. 4A Förbrukaren sätts på av närvarodetektorn för en inställbar tid.
(a) = Jumper, (b) = Förbrukare (ljus)

FIG. 4B En förbrukare styrs av en närvarodetektor.
(c) = Manuell brytare, (d) = Strömförsörjning, (e) = Skydd

- Vid anslutning av induktiva laster (t.ex. reläer, kontaktorer, förkopplingsdon etc.) kan det bli nödvändigt att använda en avledare.
- Parallellkoppling av max. 6 utrustningar.

Installation (FIG. 5)

OBS: Bryt spänningen och säkra mot återinkoppling!

Vägg- och takmontering

1. För att underlätta monteringen skjuter man sensorn med monteringsnäsan (f) in i hållaren (g) på husets botten (fig. 5A).
2. Skala av strömkabeln till 6-8 mm (FIG. 5A).
3. Fäst fast husets botten på väggen eller taket med två skruvar (FIG. 5A).
4. För strömkabeln genom gummitätningen i husets botten (FIG. 5A).
5. Anslut närvarodetektorn, se kopplingsschema (FIG. 4).
6. Sätt husets kropp på husets botten och skruva fast (fig. 5B).
7. Rikta in sensorhuvudet: För att ställa in täckningsområdet kan sensorhuvudet vridas:
   - upp till 40° nedåt
   - upp till 90° uppåt
   - upp till 90° horisontellt åt höger/vänster

Montering på anslutningsdosa

1. När monteringen sker på en standardanslutningsdosa bör strömkabeln dras ut minst 35-40 mm ur anslutningsdosan.
2. Mer om installationen, se vägg- och takmontering.

Hörn- eller nischmontering

1. För att montera närvarodetektorn i ett hörn eller en nisch används monteringsplattan (h) (FIG. 5C).
2. Skapa de fastsättningshål och kabelgenomföringar som önskas.
3. För igenom strömkabeln och montera monteringsplattan (i) med två skruvar i nischen eller hörnet.
4. Mer om installationen, se vägg- och takmontering.

Användning och inställning

Inställningar

Automatisk drift

Närvarodetektorn sätter automatiskt PÅ eller stänger AV ljuset beroende på den inställda fördröjningstiden, ljusvärdet och täckningsområdet

Rattar (FIG. 6)

Ljusvärde LUX (A)

Med ratten "LUX" ställer man in från vilket ljusvärde förbrukaren ska sättas på

- Inställbar från ca 5 Lux till "☼".
- 👁 = "inlärning": Det aktuella ljusvärdet (5-500 lux) kan lagras.
- Holiday: Förbrukaren sätts slumpmässigt på var 4:e timme i 10 minuter i upp till 1 timme.

Tidsfördröjning TIME (B)

Med ratten "TIME" ställer man in hur lång tid efter den sista rörelsen upptäckts man vill att förbrukaren ska stängas av.

- Inställbar från ca 5 sekunder till 30 minuter.
- "Test": Testläge (drifttest); förbrukaren sätts PÅ i 2 sek och stängs AV i 2 sek.
- "⎍1s⎌": Kortimpulsläge för styrning av ett trappbelysningstidur.

Täckningsområde METER (C)

Med ratten "METER" ställer man in täckningsområdet inom vilket förbrukaren ska sättas på när en rörelse registreras.

- Inställbar från "-" (R3 m) till "+" (R16 m).

Övervakningsfunktion WATCH (D)

Med ratten "Watch" sätter man på eller stänger av övervakningsfunktionen. Om övervakningen är på tänds en eller flera LED-lampor när en rörelse upptäcks. Övervakningsfunktionen är oberoende av det inställda ljusvärdet.

Spara ljusvärde (👁-läge)

För att spara det aktuella ljusvärdet (5 - 500 lux), gör enligt följande:

1. Ställ ratten "LUX" i positionen "👁", när det omgivande ljuset motsvarar det önskade ljusvärdet.
2. När ratten står på positionen "👁", ställer man den i en annan position i 3 sekunder, t.ex. "100", och vrider den därefter åter till positionen "👁".
   ▷ Den anslutna förbrukaren stängs av.
3. Det tar ca **25 sekunder**att spara ljusvärdet.
   ▷ Efter att inlärningsläget har genomförts sätts förbrukaren och LED-lampan PÅ i 5 sekunder.
   ▷ Närvarodetektorn återgår till automatdrift (förbrukaren är avstängd).

Testläge

Drifttest

I drifttestläget kan man kontrollera om närvarodetektorn täcker det önskade täckningsområdet.
Så snart rörelser upptäcks sätts förbrukaren PÅ i ca 5 sekunder. Om man fortfarande befinner sig i täckningsområdet efter att 5 sekunder har gått, sätts förbrukaren PÅ i ytterligare 5 sekunder.

Inställning av täckningsområde:

1. Vrid ratten "TIMER" i positionen "TEST".
2. Sätt på enheten.

ℹ När närvarodetektorn ansluts till strömnätet för första gången genomför den under ca **60 sekunder** en självtestcykel. Förbrukaren kan under denna tid sättas på automatiskt, oberoende av inställningen på ratten „TIME". Efter testcykeln aktiveras det valda läget automatiskt.

3. Gå tvärs över täckningsområdet tills förbrukaren tänds.
4. Justera vid behov täckningsområdet igen.
5. Upprepa steg 3 och 4 tills det önskade täckningsområdet är inställt.

Linsskydd/inställning av täckningsområde (FIG. 7)

Närvarodetektorn levereras med två linsskydd, med vilka täckningsområdet kan begränsas.
Linsskyddet har 2 skikt, som vart och ett är uppdelat i 13 små segment. Räckvidd och täckningsvinkel kan ställas in genom att man bryter loss segment.

NO Bruksanvisning

Sikkerhetsforskrifter

Livsfare grunnet elektrisk slag!

ADVARSEL

▷ Tilkobling og montasje må utelukkende utføres av elektroteknikere!

- For å unngå personskader må tilkobling og montasje utelukkende utføres av elektroteknikere!
- Før montasje av produktet må nettspenningen kobles fra!
- Før installasjonen må du installere en ledningsvernbryter (250 V AC, 10 A) av type C i henhold til EN60898-1.
- Utbrenning av lamper av bestemte merker kan føre til høy innkoblingsstrøm som kan gi varig skade på apparatet.
- Ta hensyn til de nasjonale forskriftene og sikkerhetsforholdene.
- Inngrep og endringer på apparatet fører til opphevelse av garantien.

Les og følg denne bruksanvisningen for å garantere riktig funksjonsmåte på apparatet og sikkerhet under arbeidet.

Informasjon om apparatet

Beskrivelse av apparatet

Tilstedeværelsesdetektoren fungerer etter prinsippet om passiv infrarød sensorikk (PIR-sensor). Den reagerer på varmeendringer i et registreringsfelt, for eksempel personer som kommer forbi, og kobler inn den tilkoblede forbrukeren for en regulerbar tid ut fra den innstilte lysverdien.

Tiltenkt bruk

- Det primære formålet er en jevn belysning under registreringen av tilstedeværelse.
- Tilstedeværelsesdetektoren egner seg til innendørs eller utendørs bruk, for eksempel i oppkjørsler, trappehus, parkeringssoner, entreer, ganger, korridorer, underjordiske garasjer, kjellere osv.
- Egnet for installasjon på vegg og i tak.

Tekniske spesifikasjoner

Tilkoblingsspenning	230 V~ +/- 10 % 50/60 Hz
Utløsningseffekt belysning	
– Glødelampelast	maks. 2300 W
– Halogenlampelast (AC)	maks. 1200 W
– Halogenlampelast (LV)	maks. 1000 VA / 600 W (tradisjonell) maks. 1000 VA / 900 W (elektronisk)
– Lysstofflampelast	maks. 1000 VA / 600 W (ukompensert) maks. 900 VA / 100 µF (kompensert)
– LED-lampe	maks. 400 W
– Energisparelampe	maks. 600 VA / 400 W (inkl. CFL- og PL-lampe)
Utløsningseffekt HKL	
– maks. 10 A (cos φ = 1) ved ≤ 250 VAC	
– maks. 5 A ved ≤ 30 VDC	
– maks. 3 A (cos φ = 0,4) ved ≤ 250 VAC	
Strømforbruk	< 1 W (i standbymodus)
Registreringsområde	240° (frontalt) / 360° (tak)
Rekkevidde	Frontalt: 16 m Tak: Ø = 10 m ved en montasjehøyde på 2,5 m
Tidsinnstilling	ca. 5 sek - 30 min; test; „⎍1s⎌“
Lysverdi	ca. 5 lux - „☼“ = ∞; 👁 = „innlæring“; „Holiday“
Omgivelsestemperatur	-20 °C ... +50 °C
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsestype	IP55

Installasjon og montasje

Dimensjoner (FIG. 1)

På stedet/montasje (FIG. 2/FIG. 3)

- Unngå å montere tilstedeværelsesdetektoren i nærheten av
  - varmekilder (vifteovner, klimaanlegg, belysning osv.)
  - Gjenstander med skinnende overflater (speil osv.)
  - Gjenstander som kan beveges med vinden (forheng, store planter osv.)
- Unngå direkte solstråling.
- Anbefalt montasjehøyde er 2,5 m

Koblingsplan (FIG. 4)

⚠ Livsfare grunnet elektrisk støt!
Tilkobling og montasje må utelukkende utføres av elektroteknikere!

FIG. 4A Tilstedeværelsesdetektoren kobler inn forbrukerne i en innstillbar tid.
(a) = stikkbro, (b) = forbruker (lys)

FIG. 4B Forbrukeren styres av en tilstedeværelsesdetektor.
(c) = manuell bryter, (d) = strømforsyning, (e) = kontaktor

- Ved kobling av induktiviteter (f.eks. releer, vern, forkoblingsapparater osv.) kan det være nødvendig å bruke en slukkeanordning.
- Parallellkobling av maks. 6 apparater.

Installasjon (FIG. 5)

OBS: Koble fra spenningen og beskytt systemet mot ny innkobling!

Montasje på vegg eller i tak

1. For enkel montasje må du skyve sensoren med montasjetappen (f) inn i holderen (g) i husets bunn (fig. 5A).
2. Avisoler strømledningen på 6-8 mm lengde (FIG. 5A).
3. Fest husets bunn med to skruer til veggen eller taket (FIG. 5A).
4. Før strømkabelen gjennom gummitetningen i husets bunn (FIG. 5A).
5. Koble til tilstedeværelsesdetektoren, se koblingsskjemaet (FIG. 4).
6. Sett husets hoveddel på husets brunn og skru dem sammen (fig. 5B).
7. Rett inn sensorhodet: For å stille inn registreringsområdet kan sensorholdet settes i vinkel
   - inntil 40° nedover
   - inntil 90° oppover
   - eller dreies inntil 90° horisontalt mot høyre/venstre.

Montasje på koblingsboks

1. Ved montasje på standard-koblingsboks vør strømkablene trekkes minst 35-40 mm ut av koblingsboksen.
2. Videre installasjon, se montasje på vegg eller i tak.

Montasje i hjørne eller nisje

1. Når tilstedeværelsesdetektoren skal monteres i et hjørne eller i en nisje, brukes montasjeplaten (h) (FIG. 5C).
2. Bryt ut ønskede festehull og kabelgjennomføringer.
3. Før strømkablene igjennom og monter festeplaten (i) med to skruer i nisjen eller hjørnet.
4. Videre installasjon, se montasje på vegg eller i tak.

Betjening og innstilling

Innstillinger

Automatisk modus

Tilstedeværelsesdetektoren slår lyset automatisk PÅ eller AV, avhengig av innstilt forsinkelsestid, lysverdi og registreringsområde.

Dreieknapper (FIG. 6)

Lysverdi LUX (A)

Med dreieknappen "LUX" stiller du inn fra hvilken lysverdi forbrukeren skal kobles inn.

- Kan stilles på ca. 5 lux til „☼“.
- 👁 = „innlæring“: Den aktuelle lysverdien (5-500 lux) kan lagres.
- Holiday: Forbrukeren kobles inn tilfeldig i mellom 10 minutter og 1 time hver 4. time.

Stopptid TIME (B)

Med dreieknappen "TIME" stiller du inn hvor lang tid som skal gå før forbrukeren kobles ut etter den siste registreringen av en bevegelse.

- Kan stilles på ca. 5 sekunder til 30 minutter.
- "Test": Testmodus (gåtest); forbruker kobles INN i 2 sek. og UT i 2 sek.
- „⎍1s⎌“ : Kortimpulsmodus for styring av tidsbryter for trappelys.

Registreringsområde METER (C)

Med dreieknappen „METER“ stiller du inn registreringsområdet hvor forbrukerne skal kobles inn når bevegelse registreres.

- Kan stilles inn fra „–“ (R3 m) til „+“ (R16 m).

Overvåkingsfunksjon WATCH (D)

Med dreieknappen „Watch“ kobler du overvåkingsfunksjonen inn eller ut. Når overvåkingsfunksjonen er koblet inn, lyser en eller flere lysdioder når bevegelse registreres. Overvåkingsfunksjonen er uavhengig av innstilt lysverdi.

Lagre lysverdi (👁-modus)

Gå frem som følger for å lagre den aktuelle lysverdien (5 - 500 Lux):

1. Sett dreieknappen "LUX" på posisjonen „👁“ når omgivelseslyset svarer til ønsket lysverdi.
2. Hvis dreieknappen allerede står på „👁“ setter du den i ca. 3 sekunder på en annen posisjon, f.eks. "100", og setter den så igjen på posisjon „👁“ igjen.
   ▷ De tilknyttede forbrukerne blir koblet ut.
3. Lagringen av lysverdien varer ca. **25 sekunder**.
   ▷ Etter en vellykket innlæring kobles forbrukeren INN i 5 sekunder.
   ▷ Tilstedeværelsesdetektoren går tilbake til automatisk modus (forbruker er utkoblet).

Testmodus

Gåtest

I gåtestmodus kan du sjekke om tilstedeværelsesdetektoren dekker det ønskede registreringsområdet.
Så lenge det registreres bevegelser, slås forbrukeren PÅ i ca. 5 sekunder i hvert tilfelle. Hvis du fortsatt oppholder deg i registreringsområdet etter utløp av 5 sekunder, kobles forbrukeren INN i ytterligere 5 sekunder.

Still inn registreringsområdet:

1. Sett dreieknappen "TIME" på "TEST".
2. Slå på apparatet.

ℹ Når tilstedeværelsesdetektoren kobles til strømnettet for første gang, utfører den en selvtestsyklus i ca. **60 sekunder**. Forbrukeren kan i dette tidsrommet kobles inn automatisk. uavhengig av innstillingen av dreieknappen "TIME". Etter prøvesyklusen aktiveres den valgte modusen automatisk.

3. Gå rett inn i registreringsområdet til forbrukeren kobles inn.
4. Juster eventuelt registreringsområdet ved hjelp av dreieknappen.
5. Gjenta trinnene 3 og 4 til det ønskede registreringsområdet er stilt inn.

Stille inn linsemaske / registreringsområde (FIG. 7)

Tilstedeværelsesdetektoren leveres med to linsedeksler som brukes til å begrense registreringsområdet.
Linsedekslet har 2 lag. Hvert lag er delt inn i 6 små segmenter. Rekkevidde og registreringsvinkel kan stilles inn ved fjerning av segmenter.

DA Betjeningsvejledning

Sikkerhedsanvisninger

Livsfare på grund af elektrisk stød!

ADVARSEL

▷ Tilslutning og montering må kun udføres af en faglært elektriker!

- For at undgå skader må tilslutning og montering kun foretages af en faglært elektriker!
- Før produktet monteres, skal netspændingen frakobles!
- Før produktet installeres, skal der installeres en effektafbryder (250 V AC, 10 A) type C ifølge EN 60898-1.
- Når pærer af nogle mærker brænder over, kan det medføre høj tilkoblingsstrøm, som kan anrette varige skader på sensoren.
- Nationale forskrifter og sikkerhedskrav skal overholdes.
- Hvis der foretages indgreb og ændringer på sensoren, bortfalder garantien.

Sikker montering og perfekt funktion kræver, at denne vejledning læses og følges.

Oplysninger om sensoren

Beskrivelse af sensoren

Tilstedeværelsessensoren fungerer efter princippet for passiv infrarød sensorik (PIR-sensor). Den reagerer på varmeændringer inden for sit registreringsområde, f.eks. forbipasserende personer, og tilkobler den tilkoblede forbruger afhængigt af den indstillede lysværdi. Tilkoblingsperioden kan indstilles.

Tilsigtet anvendelse

- Det primære formål er ensartet belysning ved tilstedeværelsesregistrering.
- Tilstedeværelsessensoren kan anvendes indendørs eller udendørs, f.eks. i opkørsler, trappegange, parkeringspladser, ved indgangen til bygninger, i entreer, korridorer, gange, parkeringskældre, kældre osv.
- Egnet til installation på vægge og lofter.

Tekniske data

Tilslutningsspænding	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Koblingseffekt belysning	
– Glødepærebelastning	maks. 2300 W
– Halogenpærebelastning (AC)	maks. 1200 W
– Halogenpærebelastning (LV)	maks. 1000 VA / 600 W (traditionel) maks. 1000 VA / 900 W (elektronisk)
– Lysstofpærebelastning	maks. 1000 VA / 600 W (ukompenseret) maks. 900 VA / 100 µF (kompenseret)
– LED-pære	maks. 400 W
– Energisparepære	maks. 600 VA / 400 W (inkl. CFL- og PL-pære)
Koblingseffekt HKL	
– maks. 10 A (cos φ = 1) ved ≤ 250 VAC	
– maks. 5 A ved ≤ 30 VDC	
– maks. 3 A (cos φ = 0,4) ved ≤ 250 VAC	
Energiforbrug	< 1 W (på standby-indstilling)
Registreringsområde	240° (frontalt) / 360° (loft)
Rækkevidde	Frontalt: 16 m Loft: Ø = 10 m monteret i en højde på 2,5 m
Tidsindstilling	ca. 5 sek. - 30 min.; test; “⎍1s⎌”
Lysværdi	ca. 5 Lux - „☼“ = ∞; 👁 = “indlæring”; “Holiday”
Temperatur for omgivelser	-20°C ... +50°C
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesart	IP55

Installation og montering

Afvigelser (FIG. 1)

Placering/montering (FIG. 2/FIG. 3)

- Undgå at montere bevægelsessensoren i nærheden af
  - varmekilder (varmeblæsere, klimaanlæg, belysning osv.)
  - genstande med blank overflade (spejle osv.)
  - genstande, som kan bevæge sig i vinden (gardiner, store planter osv.)
- Undgå direkte sollys.
- Den anbefalede monteringshøjde er 2,5 m

Forbindelsesdiagram (FIG. 4)

⚠ Livsfare på grund af elektrisk stød!
Tilslutning og montering må kun udføres af en faglært elektriker!

FIG. 4A Forbrugeren tændes af tilstedeværelsessensoren i en indstillelig tid.
(a) = jumper, (b) = forbruger (lys),

FIG. 4B En forbruger styres af en tilstedeværelsessensor.
(c) = manuel kontakt, (d) = strømforsyning, (e) = kontaktor

- Ved tilkoblet induktans (f.eks. relæer, forkoblingsenheder osv.) kan en slukkekreds være nødvendig.
- Parallelkobling af maks. 6 apparater.

Installation (FIG. 5)

OBS: Spændingen skal frakobles, og det skal sikres, at den ikke utilsigtet tilkobles igen!

Væg- eller loftsmontering

1. Sæt sensoren med monteringstappen (f) ind i holderen (g) på kabinettets bund, så monteringen er nemmere at udføre (fig. 5A).
2. Afisoler 6-8 mm af strømkablet (FIG. 5A).
3. Fastgør kabinettets bund til væggen eller loftet med to skruer (FIG. 5A).
4. Træk strømkablet gennem gummipakningen i kabinettets bund (FIG. 5A).
5. Tilslut tilstedeværelsessensoren, se forbindelsesdiagrammet (FIG. 4).
6. Sæt selv kabinettet på bunden, og skru det fast (fig. 5B).
7. Justering af sensorhovedet: For at indstille registreringsområdet kan sensorhovedet drejes i følgende retninger:
   - indtil 40° nedad
   - indtil 90° opad
   - indtil 90° vandret til højre/venstre.

Montering på tilslutningsdåse

1. Ved montering på en standard-tilslutningsdåse skal strømkablerne trækkes mindst 35-40 mm ud af tilslutningsdåsen.
2. Yderligere installation se væg- eller loftsmontering.

Hjørne- eller nichemontering

1. Til montering af tilstedeværelsessensoren på et hjørne eller i en niche anvendes monteringspladen (h) (FIG. 5C).
2. Bræk de ønskede fastgøringshuller og kabelgennemføringer ud.
3. Træk strømkablet igennem, og montér monteringspladen (i) med to skruer i nichen eller på hjørnet.
4. Yderligere installation se væg- eller loftsmontering.

Betjening og indstilling

Indstillinger

Automatisk drift

Tilstedeværelsessensoren TIL- eller FRA-kobler automatisk lyset afhængigt af den indstillede forsinkelsestid, lysværdien og registreringsområdet.

Drejeknapper (FIG. 6)

Lysværdi LUX (A)

Med drejeknappen "LUX" indstilles, fra hvilken lysværdi forbrugeren skal tilkobles.

- Kan indstilles fra ca. 5 lux til "☼".
- 👁 = "indlæring": Den aktuelle lysværdi (5-500 lux) kan gemmes.
- Holiday: Forbrugeren tændes tilfældigt hver 4. time fra 10 minutter og op til 1 time.

Forsinkelse TIME (B)

Med drejeknappen "TIME" kan det indstilles, hvor lang tid, der skal gå efter den sidste bevægelsesregistrering, før forbrugeren frakobles.

- Kan indstilles fra ca. 5 sekunder til 30 minutter
- "Test": Test-modus (gåtest); forbrugeren kobles TIL i 2 sek. og FRA i 2 sek.
- "⎍1s⎌" : Kort impulstilstand til styring af en lyskontakt i en trappeopgang.

Registreringsområde METER (C)

Med drejeknappen "METER" kan indstillingen af registreringsområdet, hvor forbrugeren skal tændes ved registrering af en bevægelse, foretages.

- Kan indstilles fra "–" (R3 m) til "+" (R16 m).

Overvågningsfunktion WATCH (D)

Med drejeknappen "Watch" til- eller frakobles overvågningsfunktionen. Når overvågningsfunktionen er koblet til, lyser en eller flere LED'er ved registrering af en bevægelse. Overvågningsfunktionen er uafhængig af den indstillede lysværdi.

Lagring af lysværdi (👁-tilstand)

Gå frem på følgende måde for at lagre den aktuelle lysværdi (5 - 500 lux):

1. Stil drejeknappen "LUX" på stillingen "👁", når omgivelseslysstyrken svarer til den ønskede lysværdi.
2. Hvis drejeknappen allerede står på stillingen "👁" skal den drejes til en anden stilling i ca. 3 sekunder, f.eks. "100", og derefter igen til stillingen "👁".
   ▷ Den tilsluttede forbruger frakobles.
3. Lagring af lysværdien varer ca. **25 sekunder**.
   ▷ Når indlæringsforløbet er udført, TILkobles forbrugeren i 5 sekunder.
   ▷ Tilstedeværelsessensoren vender tilbage til automatisk drift (forbrugeren er frakoblet).

Testmodus

Gåtest

I gåtest-modus kan du kontrollere, om tilstedeværelsessensoren dækker det ønskede registreringsområde.
Så snart der registreres bevægelser, kobles forbrugeren TIL i ca. 5 sekunder. Hvis du stadig opholder dig i registreringsområdet, når de 5 sekunder er gået, kobles forbrugeren TIL i yderligere 5 sekunder.

Indstilling af registreringsområde:

1. Stil drejeknappen "TIME" på stillingen "TEST".
2. Tænd for apparatet.

ℹ Når tilstedeværelsessensoren sluttes til lysnettet første gang, udfører den en selvtestcyklus, som varer ca. **60 sekunder**. Forbrugeren kan i dette tidsrum tændes automatisk uafhængigt af drejeknappen "TIME"s indstilling. Efter testcyklussen aktiveres den valgte tilstand automatisk.

3. Gå på tværs af registreringsområdet, indtil forbrugeren kobles til.
4. Juster eventuelt registreringsområdet eller linseafdækningen på ny.
5. Gentag trin 3 og 4, indtil det ønskede registreringsområde er indstillet.

Indstilling af linsetildækning / registreringsområde (FIG. 7)

Tilstedeværelsessensoren leveres med to linsetildækninger, som kan anvendes til begrænsning af registreringsområdet.
Linsetildækningen har 2 lag, som hver er inddelt i 13 små segmenter. Rækkevidden og registreringsvinklen kan indstilles, ved at segmenterne knækkes af.

FI Käyttöohje

Turvallisuusohjeita

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

VAROITUS

▷ Liitännän ja asennuksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja!

- Laitteen asennus ja sähköliitännät on jätettävä valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi.
- Ennen tuotteen asentamista verkkojännite on irrotettava!
- Ennen asennusta tule asentaa johtosuojakytkin (250 V AC, 10 A) tyyppi C normin EN60898-1 mukaan.
- Muutamien merkkien lamppujen palaminen voi johtaa korkeaan päällekytkentävirtaan, mikä voi vahingoittaa laitetta pysyvästi.
- Huomioi kansalliset määräykset ja turvallisuusedellytykset.
- Puuttumiset ja muutokset laitteella johtavat vastuun ja takuun raukeamiseen.

Lue tämä käyttöohje ja noudata ohjeita huolellisesti, jotta laite toimii moitteettomasti ja turvallisesti.

Laitteen tiedot

Laitteen kuvaus

Läsnäolotunnistin toimii passiivisen infrapuna-anturin periaatteen (PIR-anturi) mukaan. Se reagoi lämmönmuutoksiin toiminta-alueen sisällä, esim. ohikulkeviin ihmisiin, ja kytkee päälle kuluttajan käyttäjän määrittämissä valaistusolosuhteissa käyttäjän määrittämäksi ajaksi.

Määräystenmukainen käyttö

- Ensisijainen tarkoitus on tasainen valaistus läsnäolotunnistuksessa.
- Läsnäolotunnistin on tarkoitettu käyttöön sisätiloissa tai ulkona, esim. pihaanajoteillä, portaikoissa, parkkialueilla, rakennusten sisäantuloissa, eteisissä, halleissa, käytävissä, maanalaisissa pysäköintihalleissa, kellereissa, jne.
- Tarkoitettu asennettavaksi seiniin ja kattoihin

Tekniset tiedot

Verkkojännite	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Kytkentäteho valaistus	
– hehkulamppukuorma	max. 2300 W
– halogeenilamppukuorma (AC)	max. 1200 W
– halogeenilamppukuorma (LV)	max. 1000 VA / 600 W (perinteinen) max. 1000 VA / 900 W (elektroninen)
– loistelamppukuorma	max. 1000 VA / 600 W (kompensoimaton) max. 900 VA / 100 µF (kompensoitu)
– LED-lamppu	max. 400 W
– Energiansäästölamppu	max. 600 VA / 400 W (pienloistelamput ja PL-lamput)
Kytkentäteho HKL	
– max. 10 A (cos φ = 1) jännitteellä ≤ 250 VAC	
– max. 5 A jännitteellä ≤ 30 VDC	
– max. 3 A (cos φ = 0,4) jännitteellä ≤ 250 VAC	
Energiankulutus	< 1 W (valmiustilassa)
Toiminta-alue	240° (edestäpäin nähty) / 360° (katto)
Kantama	Edestäpäin nähty: 16 m Katto: Ø = 10 m asennuskorkeudessa 2,5 m
Aika-asetus	n. 5 s - 30 min.; Testi; "⎍1s⎌"
Valoarvo	n. 5 Lux - "☼" = ∞; 👁 = "Tallennettu arvo"; "Loma"
Ympäristön lämpötila	-20°C ... +50 °C
Suojausluokka	II
IP-luokitus	IP55

Asennus ja kytkentä

Mitat (KUVA 1)

Asennuspaikka (KUVA 2/KUVA 3)

- Vältä läsnäolotunnistimen asennusta
  - lämpölähteiden (ilmankuumennustuulettimet, ilmastointilaitteet, valaisimet, jne.) läheisyydessä.
  - kohteiden, joissa on kiiltävät pinnat (peilit jne.), läheisyydessä.
  - Kohteet, jotka voivat liikkua tuulella (ikkunaverhot, suuret kasvit, jne.)
- Vältä suoraa auringonpaistetta.
- Suositeltava asennuskorkeus on 2,5 m

Kytkentäkaavio (KUVA 4)

⚠ Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!
Liitännän ja asennuksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja!

KUVA 4A Kuluttaja asetetaan päälle läsnäolotunnistimesta aseteltavaksi ajaksi.
(a) = pistosilta, (b) = kuluttaja (valo)

KUVA 4B Läsnäolotunnistin ohjaa kuluttajaa.
(c) = manuaalinen kytkin, (d) = virransyöttö, (e) = kontaktori

- Jos piiriin kytketään esimerkiksi releitä, kontaktoreita, liitäntälaitteita, niiden varustaminen sammutusdiodilla saattaa olla tarpeen.
- Rinnankytkentä enintään 6 laitetta.

Asennus (KUVA 5)

HUOMIO Kytke verkkojännite pois ja varmista, ettei se pysty kytkeytymään takaisin!

Seinä- tai kattoasennus

1. Työnnä anturi yksinkertaiseen asennukseen asennusnokan (f) kanssa (g) kotelonpohjan (KUVA 5A) pidikkeeseen (g)..
2. Kuori virtajohto 6–8 mm:n matkalta (KUVA 5A).
3. Kiinnitä kotelonpohja kahdella ruuvilla seinään tai kattoon (KUVA 5A).
4. Johda virtakaapeli kotelonpohjassa olevan kumitiivisteen läpi (KUVA 5A).
5. Läsnäolotunnistimen liittäminen, katso kytkentäkaavio (KUVA 4).
6. Aseta kotelon runko kotelonpohjalle ja ruuvaa kiinni (KUVA 5B).
7. Suorista anturipää: Toiminta-alueen asettamiseksi anturipäätä voidaan:
   - taivuttaa alaspäin 40° saakka
   - ylöspäin 90° saakka
   - kääntää 90° vaakasuoraan oikealle/vasemmalle.

Asennus liitäntärasialla

1. Asennuksessa vakioliitäntärasialle tulee virtakaapelit vetää vähintään 35-40 mm liitäntärasiasta.
2. Katso lisätietoja seinä- ja kattoasennuksesta.

Nurkka- ja kojeasennus

1. Läsnäolotunnistimen asennukseen nurkkaan tai kojeeseen käytetään asennuslevyä (h) (KUVA 5C).
2. Halutut kiinnitysreiät ja kaapeliläpiviennit on puhkaistava.
3. Virtakaapeli vietävä lävitse ja asennuslevy (i) asennettava kahdella ruuvilla kojeeseen tai nurkkaan.
4. Katso lisätietoja seinä- ja kattoasennuksesta.

Käyttö ja asetukset

Käyttötavat

Automaattikäyttö

Läsnäolotunnistin kytkee valon automaattisesti PÄÄLLE tai POIS riippuen asetetusta viiveajasta, valoarvosta ja tunnistusalueesta.

Säätimet (KUVA 6)

Valoarvo LUX (A)

Aseta "LUX"-säätimellä, mistä valoarvosta lähtien kuluttaja kytketään päälle

- Aseteltavissa arvosta n. 5 Lux "☼" saakka.
- 👁 = "tallennettu arvo": Nykyinen valoarvo (5-500 Lux) voidaan tallentaa.
- Loma Kuluttaja kytketään päälle joka 4. tunti 10 minuutiksi 1 tuntiin saakka satunnaisesti.
-

JälkikäyntiaikaTIME (B)

"TIME"-säätimellä " asetat minkä ajan jälkeen kuluttaja viimeisen liikkeen tunnistuksen jälkeen kytkee pois päältä.

- Aseteltavissa arvosta n. 5 sekuntia arvoon 30 minuuttia saakka.
- "Testi". Testitila (käyntitesti); Kuluttaja kytkee PÄÄLLE 2 s ja POIS 2 s ajaksi
- "⎍1s⎌" : Lyhytpulssitila porrasvalokytkimen ohjaukseen.

Toiminta-alue METER (C)

"METER"-säätimellä asetat tunnistusalueen, jolla kuluttaja kytkee päälle liikkeen tunnistuksen yhteydessä.

- Aseteltavissa arvosta "–" (R3 m) "+" (R16 m) saakka.

Valvontatoiminto WATCH (D)

"Watch"-säätimellä kytket valvontatoiminnon päälle ja pois.
Päällekytketyn valvontatoiminnon yhteydessä palaa yksi tai useami LEDeistä liikkeen tunnistuksen yhteydessä. Valvontatoiminto on riippumaton asetetusta valoarvosta.

Valoarvon tallentaminen (👁-tila)

Voit tallentaa nykyisen valoarvon (5 - 500 Lux) menettelemällä seuraavasti:

1. Aseta "LUX"-säädin asentoon "👁", Kun ympäristön valaistus on halutunlainen.
2. Jos säädin on jo asennossa "👁", aseta se n. 3 sekunnin ajaksi toiseen asentoon esim. "100", ja käännä sen jälkeen takaisin asentoon "👁".
   ▷ Liitetty kuluttaja kytketään pois päältä.
3. Valoarvon tallentaminen kestää n. **25 sekuntia**.
   ▷ Onnistuneen opetustapahtuman jälkeen kuluttaja kytkee PÄÄLLE 5 sekunnin ajaksi.
   ▷ Läsnäolotunnistin palaa takaisin automatiikkakäyttöön (kuluttaja on kytketty pois päältä).

80.10.1411.7 - 14/0016/1/0814/0914/A/02

Testitila
Käyntiesti
Käyntitestitilaissa voit kokeilla, kattaako läsnäolotunnistin halutun tunnistusalueen.
Heti kun liikkeitä tunnistetaan, kuluttaja kytkee PÄÄLLE kulloinkin n. 5 sekunnin ajaksi. Jos oleskelet 5 sekunnin kuluttua edelleen tunnistusalueella, kuluttaja kytkee PÄÄLE jälleen 5 sekunnin ajaksi.

Toiminta-alueen määrittäminen:
1. Aseta "TIME"-säädin asentoon "TESTI".
2. Kytke laite päälle.

Kun läsnäolotunnistin liitetään sähköverkkoon, se suorittaa n. **60 sekuntia** kestävän itsetestijakson. Kuluttaja voi tänä aikana kytkeä päälle automaattisesti "TIME"-säätimen asetuksesta riippumatta. Kun testi on valmis, valittu tila aktivoituu automaattisesti.

3. Kävele poikittain tunnistusalueelle, kunnes kuluttaja kytkee päälle.
4. Aseta tarvittaessa toiminta-alue tai linssinsuojus uudelleen päälle.
5. Toista vaiheet 3 ja 4, kunnes haluttu toiminta-alue on asetettu.

Linssinsuojuksen / Toiminta-alueen asettaminen (KUVA 7)
Läsnäolotunnistin toimitetaan kahden linssinsuojuksen kanssa, jolla tunnistusaluetta voidaan rajoittaa.
Linssinsuojuksessa on 2 kerrosta, joista kukin on alijaettu 13 pieneen sektoriin. Laitteen toiminta-aluetta ja kantamaa voidaan säätää sektoreilta.

PL | Instrukcja obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE
Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!
▷ Przyłączenie i montaż urządzenia może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

- Aby uniknąć zranienia, podłączenie i montaż może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany elektryk!
- Przed instalacją produktu należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Przed instalacją należy zamontować wyłącznik ochronny (250 V AC, 10 A) typ C zgodnie z EN 60898-1.
- Przepalanie się lampek niektórych marek może powodować wysoki prąd włączenia, który może trwale uszkodzić urządzenie.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów i zasad bezpieczeństwa.
- Ingerencje i zmiany w urządzeniu prowadzą do wygaśnięcia rękojmi i gwarancji.

Należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać jej w celu zagwarantowania nienagannego działania urządzenia oraz bezpiecznej pracy.

Dane urządzenia

Opis urządzenia
Czujnik obecności działa na zasadzie pasywnego czujnika podczerwieni (czujnik PIR). Reaguje on na zmiany temperatury otoczenia w zadanym sektorze widzialności czujnika, np. przechodzące osoby, i w zależności od ustawionej wartości natężenia oświetlenia włącza podłączony odbiornik na ustawiony czas.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem
- Podstawowym celem jest równomierne oświetlenie w przypadku rozpoznania obecności.
- Czujnik obecności jest przeznaczony do użytku w budynkach lub na zewnątrz, np. przy wjazdach, na klatkach schodowych, na parkingach, przy wejściach do budynków, w holach, korytarzach, przejściach, garażach podziemnych, piwnicach itd.
- Urządzenie można zainstalować na ścianie bądź na suficie.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Moc łączeniowa oświetlenia	
– Obciążenie lampą żarową	maks. 2300 W
– Obciążenie lampą halogenową (AC)	maks. 1200 W
– Obciążenie lampą halogenową (LV)	maks. 1000 VA / 600 W (tradycyjna) maks. 1000 VA / 900 W (elektroniczna)
– Obciążenie świetlówką	maks. 1000 VA / 600 W (bez kompensacji) maks. 900 VA / 100 µF (z kompensacją)
– Lampa LED	maks. 400 W
– Lampa energooszczędna	maks. 600 VA / 400 W (łącznie z lampą CFL i PL)
Moc łączeniowa dla instalacji grzewczej, klimatyzacyjnej lub wentylacyjnej	
– maks. 10 A (cos φ = 1) przy ≤ 250 VAC	
– maks. 5 A przy ≤ 30 VDC	
– maks. 3 A (cos φ = 0,4) przy ≤ 250 VAC	
Zużycie energii	< 1 W (w trybie czuwania)
Obszar detekcji	240° (frontalnie) / 360° (sufit)
Zasięg	Frontalnie: 16 m Sufit: Ø = 10 m przy wysokości montażowej 2,5 m
Ustawienie czasu	ok. 5 s - 30 min; test; „1s“
Natężenie oświetlenia	ok. 5 luksów - „☼“ = ∞; 👁 = „nauka“; „urlop“
Temperaturowy zakres pracy	-20°C ... +50°C
Klasa bezpieczeństwa	II
Stopień ochrony	IP55

Instalacja i montaż

Wymiary (RYS. 1)

Lokalizacja/montaż (RYS. 2/RYS. 3)
- Należy unikać montażu czujnika obecności w pobliżu
  - źródeł ciepła (termowentylatorów, klimatyzatorów, oświetlenia itd.)
  - obiektów o błyszczących powierzchniach (lustra itd.)
  - obiektów, które mogą być poruszane przez wiatr (zasłony, duże rośliny itd.)
- Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.
- Zalecana wysokość montażowa wynosi 2,5 m.

Schemat połączeń (RYS. 4)
Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!
Przyłączenie i montaż urządzenia może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

RYS. 4A Odbiornik jest włączany przez czujnik obecności na ustawiony czas.
(a) = zworka, (b) = odbiornik (światło)

RYS. 4B Odbiornik jest sterowany przez czujnik obecności.
(c) = przełącznik ręczny, (d) = zasilanie prądem, (e) = stycznik

- Przy podłączeniu urządzeń indukcyjnych (np. przekaźniki, styczniki, stateczniki itd.) może być konieczne zastosowanie tłumika.
- Istnieje możliwość równoległego podłączenia maks. 6 urządzeń.

Instalacja (RYS. 5)
UWAGA: Należy odłączyć napięcie i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem!

Montaż na ścianie bądź na suficie
1. Wsunąć czujnik, dla łatwiejszego montażu z noskiem montażowym (f), w mocowanie (g) dna obudowy (rys. 5A).
2. Odizolować końcówki przewodów na długości około 6–8 mm (RYS. 5A).
3. Dwiema śrubami przymocować dno obudowy do ściany bądź sufitu (RYS. 5A).
4. Przeprowadzić przewód zasilający przez gumową uszczelkę w dnie obudowy (RYS. 5A).
5. Podłączyć czujnik obecności, zgodnie ze schematem połączeń (RYS. 4).
6. Korpus obudowy umieścić na dnie obudowy i przymocować śrubami (rys. 5B).
7. Wyregulować głowicę czujnika: aby ustawić obszar detekcji, głowicę czujnika można przekręcić:
   - do 40° w dół
   - do 90° w górę
   - do 90° poziomo w prawo/lewo.

Montaż na gnieździe przyłączeniowym
1. Przy montażu na standardowym gnieździe przyłączeniowym przewody zasilające należy na co najmniej 35-40 mm wyciągnąć z gniazda.
2. Dalsza instalacja – patrz Montaż na ścianie bądź na suficie

Montaż w kącie bądź we wnęce
1. Do montażu czujnika obecności w kącie bądź we wnęce używa się płytki montażowej (h) (RYS. 5C).
2. Wyłamać żądane otwory do mocowania i przepusty kablowe.
3. Przeprowadzić przewód zasilający i dwiema śrubami zamocować płytkę montażową (i) we wnęce bądź w kącie.
4. Dalsza instalacja – patrz Montaż na ścianie bądź na suficie

Obsługa i ustawienie

Ustawienia
Tryb automatyczny
Czujnik obecności automatycznie WŁĄCZA lub WYŁĄCZA światło w zależności od ustawionego czasu opóźnienia, natężenia oświetlenia i obszaru detekcji.

Pokrętła (RYS. 6)
Natężenie oświetlenia LUX (A)
Za pomocą pokrętła „LUX" ustawia się natężenie oświetlenia, od którego będzie włączany odbiornik.
- Zakres nastawczy od ok. 5 luksów do „☼".
- 👁 = „nauka": Można zapisać aktualne natężenie światła (5-500 luksów).
- Urlop: Odbiornik włącza się co 4 godziny na czas od 10 minut do 1 godziny.

Czas opóźnienia TIME (B)
Za pomocą pokrętła „TIME" ustawia się czas, po którym odbiornik wyłączy się po ostatnim rozpoznaniu ruchu.
- Zakres nastawczy od ok. 5 sekund do 30 minut
- „Test": Tryb testowy (test marszowy); odbiornik WŁĄCZA się na 2 s i WYŁĄCZA na 2 s
- „1s" : tryb krótkoimpulsowy do sterowania schodowym przełącznikiem czasowym.

Obszar detekcji METER (C)
Za pomocą pokrętła „METER" ustawia się obszar detekcji, w którym odbiornik włączy się w przypadku rozpoznania ruchu.
- Zakres nastawczy od „–" (R3 m) do „+" (R16 m).

Funkcja monitoringu WATCH (D)
Za pomocą pokrętła „Watch" włącza i wyłącza się funkcję monitoringu. Gdy funkcja ta jest włączona, jedna bądź kilka diod zaświeca się w przypadku rozpoznania ruchu. Funkcja monitoringu jest niezależna od ustawionego natężenia światła.

Zapisywanie natężenia oświetlenia (tryb 👁)
W celu zapisania aktualnego natężenia oświetlenia (5 - 500 luksów) należy wykonać następujące czynności:
1. Ustawić pokrętło „LUX" w pozycji „👁", gdy jasność otoczenia odpowiada żądanemu natężeniu oświetlenia.
2. Gdy pokrętło jest już ustawione w pozycji „👁" należy je ustawić na ok. 3 s w innej pozycji, np. „100", a następnie ponownie przekręcić na pozycję „👁".
   ▷ Podłączony odbiornik zostanie wyłączony.
3. Zapisywanie natężenia oświetlenia trwa ok. **25 s**.
   ▷ Po pomyślnym zakończeniu procesu nauki odbiornik WŁĄCZA się na 5 sekund.
   ▷ Czujnik obecności powraca do trybu automatycznego (odbiornik jest wyłączony).

Tryb testowy
Test marszowy
W trybie testu marszowego można sprawdzić, czy czujnik obecności obejmuje żądany obszar detekcji.
Po rozpoznaniu ruchu odbiornik WŁĄCZA się na ok. 5 s. Jeżeli po upływie 5 s wciąż znajdujesz się w obszarze detekcji, odbiornik WŁĄCZA się na kolejne 5 s.

Ustawienie obszaru detekcji:
1. Ustawić pokrętło „TIME" w pozycji „TEST".
2. Włączyć urządzenie.

Po pierwszym podłączeniu do sieci elektrycznej czujnik obecności przeprowadza przez ok. **60 sekund** cykl autotestowy. Odbiornik może się w tym czasie włączać automatycznie, niezależnie od ustawienia pokrętła „TIME". Po cyklu testowym zostanie automatycznie aktywowany wybrany tryb pracy.

3. Należy przejść w poprzek obszaru detekcji do momentu włączenia się odbiornika.
4. W razie potrzeby należy ponownie wyregulować obszar detekcji lub pokrywę soczewki.
5. Powtórzyć kroki 3 i 4 do ustawienia żądanego obszaru detekcji.

Pokrywa soczewki / ustawienie obszaru detekcji (RYS. 7)
Czujnik obecności jest dostarczany z dwiema pokrywami soczewki, umożliwiającymi ograniczenie obszaru detekcji.
Pokrywa obiektywu składa się z 2 warstw, które są podzielone na 13 małych segmentów każda. Zasięg i kąt detekcji można ustawić za pomocą wyłamania segmentów.

HU | Használati útmutató

Biztonsági javaslat

FIGYELMEZTETÉS
Halálos áramütés veszélye!
▷ A bekötést és az összeszerelést kizárólag szakképzett személyzet hajthatja végre!

- A sérülések elkerülése érdekében a csatlakoztatást és összeszerelést kizárólag villamossági szakember hajthatja végre!
- A termék összeszerelése előtt a hálózati feszültséget ki kell kapcsolni!
- A telepítés előtt a C típusú, EN 60898-1 szabvány szerinti (250 V AC, 10 A) vezetékvédő kapcsolót telepíteni kell.
- Bizonyos típusú izzók kiégése túláramot okoz, amely károsíthatja a készüléket.
- Tartsa be a nemzeti előírásokat és biztonsági rendelkezéseket.
- A készüléken történő beavatkozás vagy módosítás a jótállás és a szavatosság megszűnéséhez vezet.

A készülék kifogástalan működése és a biztonságos munkavégzés érdekében olvassa el és kövesse ezt az útmutatót.

A készülék adatai

Készülékleírás
A jelenlétérzékelő a passzív infravörös-érzékelés (PIR érzékelő) elve alapján működik. Az érzékelő a hatósugarán belül fellépő hőváltozásokra (pl. a mellette elhaladó személyekre) reagál, és a kiválasztott környezeti fényerőtől függően kapcsolja be a csatlakoztatott fogyasztót egy beállítható időtartamra.

Rendeltetésszerű használat
- Elsődleges célja az egyenletes világítás, ha személyek jelenlétét érzékeli.
- A jelenlétérzékelő beltérben és kültéren (pl. felhajtón, lépcsőházban, parkolóknál, épületek bejáratánál, előszobában, folyosón, átjárón, mélygarázsban, pincében stb.) használható.
- Falra és mennyezetre szerelhető.

Műszaki adatok

Tápfeszültség	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Kapcsolt világítás teljesítménye	
– Izzólámpa-terhelés	max. 2300 W
– Halogénlámpa-terhelés (AC)	max. 1200 W
– Halogénlámpa-terhelés (LV)	max. 1000 VA / 600 W (hagyományos) max. 1000 VA / 900 W (elektronikus)
– Fénycsőterhelés	max. 1000 VA / 600 W (nem kompenzált) max. 900 VA / 100 µF (kompenzált)
– LED lámpa	max. 400 W
– Energiatakarékos lámpa	max. 600 VA / 400 W (kompakt fénycsöveket, CFL és PL lámpát beleértve)
Kapcsolt fűtő, hűtő, szellőztető teljesítmény	
– max. 10 A (cos φ = 1) max. 250 VAC esetén	
– max. 5 A max. 30 VDC esetén	
– max. 3 A (cos φ = 0,4) max. 250 VAC esetén	
Energiafogyasztás	< 1 W (készenléti üzemmódban)
Érzékelési tartomány	240° (frontálisan) / 360° (mennyezeten)
Hatótávolság	Fali: 16 m Mennyezeti: Ø = 10 m 2,5 m-es szerelési magasság esetén
Időbeállítás	kb. 5 s - 30 perc; teszt; „1s“
Megvilágítási érték	kb. 5 lux - „☼“ = ∞; 👁 = „betanulás“; „Holiday“ (szabadság)
Környezeti hőmérséklet	-20 °C ... +50 °C
Érintésvédelmi osztály	II
Védettségi fokozat	IP55

Telepítés és felszerelés

Méretek (1. ábra)

Elhelyezés/felszerelés (2./3. ábra)
- Kerülje a jelenlétérzékelő felszerelését az alábbiak közelében:
  - hőforrások (fűtőventilátor, klímaberendezés, világítás stb.);
  - csillogó felületű tárgyak (tükör stb.);
  - olyan tárgyak, amelyeket a szél mozgathat (függöny, nagy növények stb.)
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak.
- Az ajánlott felszerelési magasság 2,5 m

Bekötési rajz (4. ábra)
Halálos áramütés veszélye!
A bekötést és az összeszerelést kizárólag villamossági szakember hajthatja végre!

4A ábra A jelenlétérzékelő beállítható időre bekapcsolja a fogyasztót.
(a) = dugaszolható átkötés, (b) = fogyasztó (lámpa),

4B ábra A fogyasztót a jelenlétérzékelő vezérli.
(c) = kézi kapcsoló, (d) = áramellátás, (e) = relé/kontaktor

- Induktivitás (pl. relék, kontaktorok, fénycsőelőtét stb.) kapcsolásakor ívoltó használata szükséges.
- Max. 6 készülék párhuzamos kapcsolása.

Felszerelés (5. ábra)
FIGYELEM: Áramtalanítsa a rendszert, és biztosítsa azt a visszakapcsolás ellen!

Fali, ill. mennyezeti szerelés
1. Az egyszerűbb szerelés érdekében tolja az érzékelőt a szerelőpecekkel (f) a ház fenekének tartójába (g) (5A ábra).
2. 6-8 mm hosszon távolítsa el a szigetelést az elektromos kábelről (5A ábra).
3. Rögzítse a ház fenekét két csavarral a falhoz, ill. a mennyezethez (5A ábra).
4. Vezesse át a villamos kábelt a ház fenekének gumitömítésén (5A ábra).
5. Csatlakoztassa a jelenlétérzékelőt a kapcsolási rajz szerint (4. ábra).
6. Helyezze a ház testét a ház fenekére, és csavarozza rá (5B ábra).
7. Igazítsa be az érzékelőfejet: az érzékelési tartomány beállításához az érzékelőfej
   - max. 40°-kal lefelé,
   - max. 90°-kal felfelé dönthető, és
   - max. 90°-kal elfordítható vízszintesen jobbra/balra.

Szerelés csatlakozódobozra
1. Szabványos csatlakozódobozra történő szereléskor a villamos kábeleket legalább 35-40 mm-re ki kell húzni a csatlakozódobozból.
2. A további szerelést lásd a fali, ill. mennyezeti szerelésnél.

Felszerelés sarokba, ill. falmélyedésbe
1. Ha a jelenlétérzékelőt sarokba, ill. falmélyedésbe szereli, használja a szerelőlapot (h) (5C ábra).
2. Törje ki a kívánt rögzítőfuratokat és kábelátvezetéseket.
3. Vezesse át a villamos kábelt, és szerelje fel a szerelőlapot (i) két csavarral a falmélyedésbe, ill. sarokba.
4. A további szerelést lásd a fali, ill. mennyezeti szerelésnél.

Kezelés és beállítás

Beállítások
Automata üzemmód
A jelenlétérzékelő a lámpát a beállított késleltetési idő, megvilágítási érték és érzékelési tartomány függvényében automatikus BE- és KIKAPCSOLJA.

Forgógombok (6. ábra)
LUX – megvilágítási érték (A)
A „LUX" forgógomb segítségével állítható be, hogy a fogyasztó mely megvilágítási értékektől kapcsoljon be.
- Kb. 5 luxtól „☼"-ig állítható.
- 👁 = „betanulás": Elmenthető az aktuális fényérték (5-500 lux).
- Holiday (szabadság): A fogyasztó 4 óránként 10 perc és 1 óra között véletlenszerűen megválasztott időre bekapcsol.

TIME – késleltetési idő (B)
A „TIME" forgógomb segítségével beállíthatja, hogy a fogyasztó a legutolsó mozgásérzékelés után mennyi idő elteltével kapcsoljon ki.
- Kb. 5 másodperc és 30 perc között állítható
- „Test": Tesztmód (járásteszt); a fogyasztó 2 másodpercre BE- majd KIKAPCSOLÓDIK.
- „1s" : Rövid impulzus a lépcsőházi világításkapcsoló működtetéséhez.

METER – érzékelési tartomány (C)
A „METER" forgógomb segítségével állítható be az az érzékelési tartomány, amelyen belül mozgást észlelve a fogyasztó bekapcsol.
- „-" (R3 m) és „+" (R16 m) között állítható.

WATCH – felügyeleti funkció (D)
A „Watch" forgógombbal kapcsolható be ill. ki a felügyeleti funkció.
Bekapcsolt felügyeleti funkció esetén mozgás érzékelésekor egy ill. több LED világít. A felügyeleti funkció független a beállított megvilágítási értéktől.

Megvilágítási érték mentése (👁 üzemmód)
Az aktuális megvilágítási érték (5 - 500 lux) mentéséhez az alábbiak szerint járjon el:
1. Állítsa a „LUX" forgógombot a „👁" állásba, ha a környezeti fényerő megfelel a kívánt megvilágítási értéknek.
2. Ha a forgógomb már a „👁" állásban van, kb. 3 másodperc erejéig állítsa egy másik állásba, pl. „100"-ra, majd fordítsa ismét a „👁" állásba.
   ▷ A csatlakoztatott fogyasztó kikapcsol.
3. A megvilágítási érték mentése kb. **25 másodpercig** tart.
   ▷ A sikeres tanulási folyamatot követően a fogyasztó 5 másodpercre BEKAPCSOL.
   ▷ A jelenlétérzékelő visszatér automata üzemmódba (a fogyasztó ki van kapcsolva).

Tesztüzemmód
Járásteszt
Járásteszt-üzemmódban ellenőrizheti, hogy a jelenlétérzékelő érzékelési tartománya megfelel-e a kívánalmaknak.
Mihelyt a készülék mozgást érzékel, mindannyiszor kb. 5 másodpercre BEKAPCSOL a fogyasztó. Ha Ön az 5 másodperc elteltével továbbra is az érzékelési tartományon belül tartózkodik, akkor a fogyasztó további 5 másodpercre BEKAPCSOL.

Érzékelési tartomány beállítása:
1. Állítsa a „TIME" forgógombot „Test" (teszt) állásba.
2. Kapcsolja be a készüléket.

Amikor a jelenlétérzékelőt első alkalommal csatlakoztatják az elektromos hálózathoz, az végrehajt egy kb. **60 másodperc** időtartamú önellenőrzési ciklust. A fogyasztó ez idő alatt, a „TIME" forgógomb beállításától függetlenül, automatikusan bekapcsolódhat. Az ellenőrző ciklus végeztével automatikusan aktiválódik a kiválasztott üzemmód.

3. Menjen az érzékelési tartományhoz, amíg a fogyasztó be nem kapcsolódik.
4. Adott esetben állítsa be újra az érzékelési tartományt a lencsetakaró segítségével.
5. Ismételje meg a 3. és 4. lépést, amíg be nem állítja a kívánt érzékelési tartományt.

Lencsetakaró / érzékelési tartomány beállítása (7. ábra)
A jelenlétérzékelő két lencsetakaróval van ellátva, amelyek segítségével korlátozható az érzékelési tartomány.
A lencsetakaró 2 rétegből áll, amelyek mindegyike 13 kis szegmensre van felosztva. A hatótávolság és az érzékelés szöge a szegmensek kitörésével állítható.